

Beresosem Nhoma A Edi Kan

Efi Adam So Kosi Noa Mma So

- ¹ Adam asefo ye Set, Enos,
- ² Kenan, Mahalalel, Yared,
- ³ Henok, Metusela, Lamek,
- ⁴ Noa mma ne, Sem, Ham, ne Yafet.

Yafet Asefo

- ⁵ Na Yafet asefo ne Gomer, Magog, Media, Yawan, Tubal, Mesek ne Tiras.
- ⁶ Na Gomer asefo ne Askenas, Rifat ne Togarmma.
- ⁷ Na Yawan asefo ne Elisa, Tarsis, Kitim ne Rodanim.

Ham Asefo

- ⁸ Na Ham asefo ne Kus, Misraim, Put ne Kanaan.
- ⁹ Na Kus asefo ne Seba, Hawila, Sabta, Raama ne Sabteka. Na Raama asefo ye Saba ne Dedan. ¹⁰ Kus woo Nimrod. Na Nimrod beyeye okofo kese wo asase so.
- ¹¹ Na Misraim woo Ludfo, Anamfo, Lehabfo, Naftuhfo, ¹² Patrusfo, Kasluhfo ne Kaftorfo a won ase na Filistifo fi.
- ¹³ Na Kanaan woo n'abakan Sidon ne Het, ¹⁴ Yebusifo, Amorifo, Girgasifo, ¹⁵ Hewifo, Arkifo, Sinifo, ¹⁶ Arwadfo, Semarifo ne Hamatifo tete agya.

Sem Asefo

17 Na Sem asefo ye Elam, Asur, Arfaksad, Lud ne Aram.

Aram asefo ne Us, Hul, Geter ne Mas.

18 Na Arfaksad woo Sela na Sela woo Eber.

19 Eber woo mmabarima baanu. Wotoo õbaako din Peleg a ase kyere Nkyekyemu, efise n'awobere mu na kasa ahorow nti, nnipa a wowo asase so mu kyekyee ma wohwetee. Na wotoo ne nua a oka ne ho no din Yoktan.

20 Yoktan woo Almodada, Selef, Hasarmawet, Yera, 21 Hadoram, Usal, Dikla, 22 Obal, Abimael, Seba, 23 Ofir, Hawila ne Yobab. Eyinom nyinaa ye Yoktan asefo.

24 Eno nti, eyi ne anato a efi Sem: Arfaksad, Selah, 25 Eber, Peleg, Reu, 26 Serug, Nahor, Tera, 27 ne Abram a akyiri no, wofree no Abraham no.

Abraham Asefo

28 Abraham mmabarima ye Isak ne Ismael.

29 Na Ismael mmabarima nso ne Nebaiot a oye n'abakan, Kedar, Adbeel, Mibsam, 30 Misma, Duma, Masa, Hadad, Tema, 31 Yetur, Nafis ne Kedema. Eyinom ne Ismael mmabarima.

32 Na Abraham mpena Keturah mmabarima ne Simran, Yoksan, Medan, Midian, Yisbak ne Sua.

Na Yoksan asefo ye Seba ne Dedan.

33 Midian woo Efa, Efer, Henok, Abida ne Eldaa.

Eyinom nyinaa ye Ketura asefo.

Isak Asefo

³⁴ Abraham woo Isak. Isak mmabarima ye Esau ne Israel.*

Esau Asefo

³⁵ Na Esau mmabarima ye Elifas, Reuel, Yeus, Yalam ne Kora.

³⁶ Na Elifas mmabarima ye Teman, Omar, Sefi, Gatam, Kenas, Timna ne Amalek.

³⁷ Na Reuel mmabarima ye Nahat, Serah, Sama ne Misa.

Edomfo Abɔse

³⁸ Na Seir mmabarima ye Lotan, Sobal, Sibeon, Ana, Dison, Eser ne Disan.

³⁹ Na Lotan mmabarima ye Hori ne Homam. Na Lotan nuabea din de Timna.

⁴⁰ Na Sobal mmabarima ye Alian, Manahat, Ebal, Sefi ne Onam.

Sibeon mmabarima ye Aya ne Ana.

⁴¹ Na Ana babarima ye Dison.

Na Dison mma ye Hemdan, Esban, Yitran ne Keran.

⁴² Na Eser mmabarima ye Bilhan, Saawan ne Akan.

Na Disan mmabarima ye Us ne Aran.

Edom Sodifo

⁴³ Eyinom ne ahemfo a wodii Edom so ansa na Israelfo renya ahemfo:

Beor babarima Bela, a ɔtenaa kuropon Dinhaba so dii hene.

* **1:34** Israel: Eyi ne din a Onyankopɔn de too Yakob

- 44 Na Bela wui no, Serah babarima Yobab a ofi Bosra bedii n'ade se ohene.
- 45 Na Yobab wui no, Husam a ofi Teman asase so bedii n'ade se ohene.
- 46 Husam wu akyi no, Hadad a oye Bedad babarima a okodii Midian so nkonim wo Moab asase so no na odii n'ade se ohempɔn. Wɔtoo n'ahenkurow no din Hawit.
- 47 Hadad wui no, Samla a ofi Masreka kuropon mu beyee ohene.
- 48 Samla wui no, Saulo a ofi Rehobot a eda asu Eufrate ho no bedii hene.
- 49 Na Saulo wui no, Akbor babarima Baal-Hanan bedii hene.
- 50 Baal-Hanan wui no, Hadad tenaa kuropon Pai mu dii hene. Na ne yere a wofre no Mehetabel no ye Matred babea ne Me-Sahab nso nena. ⁵¹ Na Hadad nso wui.

Na Edom mmusua no ntuanofɔ ne Timna, Alia, Yetet, ⁵² Oholibama, Ela, Pinon, ⁵³ Kenas, Teman, Mibsar, ⁵⁴ Magdiel ne Iram. Eyinom na na woye Edom mmusua ntuanofɔ.

2

Israel Awo Ntoatoaso

¹ Israel mmabarima ye Ruben, Simeon, Lewi, Yuda, Isakar, Sebulon, ² Dan, Yosef, Benyamin, Naftali, Gad ne Aser.

Yuda Asefo

³ Yuda ne Kanaannibea Bat-Sua woo mmabarima baasa. Na won din de Er, Onan ne Sela.

Nanso na abakan Er no ye omumoyeifo nti,
AWURADE kum no.

⁴ Akyiri no, Yuda ne n'ase kunafo Tamar woo
nta. Na won din de Peres ne Serah.
Enti Yuda woo mmabarima baanum.

⁵ Na Peres mmabarima din de
Hesron ne Hamul.

⁶ Serah mmabarima din de
Simri, Etan, Heman, Kalkol ne Dara; woye
baanum.

⁷ Akar a oye Karmi babarima ne Serah asefo
no mu baako nam fa a ofaa asade a wogyaw
maa AWURADE no so, de amanehunu baa
Israelfo so.

⁸ Na Etan babarima ne
Asaria.

Efi Yuda Nana Barima Hesron So Kosi Dawid

So

⁹ Hesron mmabarima din de Yerahmeel, Ram
ne Kaleb.

¹⁰ Ram ye Aminadab agya.

Aminadab ye Nahson a na oye Yuda ntuanoni
no agya.

¹¹ Nahson ye Salma agya.

Na Salma nso ye Boas agya.

¹² Boas ye Obed agya.

Obed ye Yisai agya.

¹³ Yisai abakan ye Eliab nea oto so abien ye
Abinadab na nea oto so abiessa ye Simea.

¹⁴ Na nea oto so anan ye Netanel na Radai to
so anum. ¹⁵ Ne babarima a oto so asia no din
de Osem na Dawid na na oto so ason. ¹⁶ Na
won nuabeanom din de Seruia ne Abigail.

Na Seruia woo mmabarima baasa a wɔn din ye Abisai, Yoab ne Asahel.

17 Abigail waree ɔbarima bi a ne din de Yeter a ɔye Ismaelni na wɔwoo ɔbabarima a wɔtoo no din Amasa.

Hesron Babarima Kaleb Asefo

18 Na Hesron babarima Kaleb wɔ yerenom baanu a wɔne Asuba ne Yeriot. Na Asuba mmabarima din de Yeser, Sobab ne Ardon.

19 Asuba wu akyi no, Kaleb waree Efrata. Wɔwoo ɔbabarima too no din Hur.

20 Hur woo Uri. Uri nso woo Besaleel.

21 Bere a Hesron dii mfe aduosia no, ɔwaree Gilead nuabea a na ɔye Makir babea. Wɔwoo ɔbabarima too no din Segub.

22 Segub woo Yair a odii nkurow aduonu abiesa so wɔ Gilead asase so no.

23 (Akyiri no, Gesur ne Aram gyee Yair nkurow, san gyee Kenat ne ne nkuraa aduosia a atwa ho ahyia no nyinaa.)

Na eyinom nyinaa ye Makir a ɔye Gilead agya no asefo.

24 Hesron wuu wɔ kurow Kaleb-Efrata mu akyi no, ne yere Abia woo ɔbabarima a wɔtoo no din Asur (Tekoa agya).

Hesron Ba Yerahmeel Asefo

25 Hesron abakan Yerahmeel mmabarima a ɔwoo wɔn no din ye

Ram (abakan), Buna, Oren, Osem ne Ahiya.

26 Na Yerahmeel wɔ ɔyere a ɔto so abien a wɔfre no Atara, na ɔno na ɔwoo Onam.

- 27 Ram a ɔye Yerahmeel abakan no
mmabarima ye
Maas, Yamin ne Eker.
- 28 Onam mmabarima ye
Samai ne Yada.
Na Samai mmabarima ye
Nadab ne Abisur. 29 Na Abisur ne ne yere
Abihail mmabarima ye Ahban ne Molid.
- 30 Na Nadab mmabarima ye
Seled ne Apaim. Seled wui a wanwo mma;
- 31 na Apaim de, ɔwoo ɔbabarima a wɔfre no
Yisi.
Na Yisi woo Sesan. Na Sesan nyaa n'aseni bi
a wɔfre no Ahlai.
- 32 Na Samai nuabarima Yada woo
Yeter ne Yonatan. Na Yeter wui a wanwo ba
biara,
- 33 nanso Yonatan woo mmabarima baanu a na
wɔfre won
Pelet ne Sasa.
Na eyinom nyinaa ye Yerahmeel asefo.
- 34 Na Sesan annya mmabarima, onyaa
mmabea.
Na ɔwo Misraimni somfo bi a ne din de
Yarha. 35 Sesan de ne mmabea no
mu baako maa Yarha aware na wɔwoo
ɔbabarima too no din Atai.
- 36 Atai woo Natan
na Natan woo Sabad.
- 37 Sabad woo Efial.
Efial woo Obed.
- 38 Obed woo Yehu
na Yehu woo Asaria.
- 39 Asaria woo Heles.
Heles woo Eleasa.

40 Eleasa woo Sisemai
na Sisemai woo Salum.
41 Salum woo Yekamia,
na Yekamia woo Elisama.

Hesron Babarima Kaleb Asefo

42 Yerahmeel nua Kaleb
babarima piesie ne Mesa a ɔye Sif agya.
Na Kaleb babarima a ɔto so abien din de
Maresa a ɔye Hebron agya.
43 Na Hebron mmabarima ye
Kora, Tapua, Rekem ne Sema.
44 Na Sema woo Raham.
Raham woo Yorkeam.
Na Rekem woo Samai.
45 Na Samai woo Maon.
Maon woo Bet-Sur.
46 Na Kaleb mpena Efa woo
Haran, Mosa ne Gases.
Na Haran woo Gases.
47 Na Yahdai mmabarima ye
Regem, Yotam, Gesan, Pelet, Efa ne Saaf.
48 Kaleb mpena foforo bi a wofre no Maaka
woo
Seber ne Tirhana.
49 ɔsan woo Saaf a na ɔye Madmana agya
ne Sewa a na ɔye Makbena ne Gibeaa agya.
Na Kaleb woo ɔbabea a ne din de Aksa.
50 Eyinom nyinaa ye Kaleb asefo.

Kaleb Babarima Hur Asefo

Kaleb yere Efrata abakan Hur mmabarima ye
Sobal a ɔye Kiriath-Yearim agya 51 Salma a ɔye
Betlehem agya ne Haref a ɔye Bet-Gader
agya.

- 52 Sobal a ɔye Kiriāt-Yearim agya no mmabarima ye
 Haroe a ne fa ye Manahatini 53 na ne fa a aka no fi Kiriāt-Yearim mmusua mu. Sobal asefo a wɔka ho ne Yitrifo, Putifo, Sumatifo ne Misraimfo, wɔn mu na Sorafo ne Estaolfo fi.
- 54 Salma asefo ye
 Betlehem, Netofafo, Atrot-Bet-Yoabfo, Manahatafo fa bi, Sorifo, 55 ne akyerewfo mmusua a wɔte Yabes no, Tirafo, Simeafo ne Sukatfo. Eyinom nyinaa ye Kenifo, Hamat a ɔye Rekab agya no asefo.

3

Dawid Asefo

- 1 Eyinom ne mmabarima a wɔwɔwo wɔn maa Dawid wɔ Hebron.

- Na n'abakan din de Amnon a ne na a na ofi Yesreel no din de Ahinoam.
 Ne ba a ɔto so abien no, na ne din de Daniel.
 Na ne na a ofi Karmel no din de Abigail.
- 2 Ne ba a ɔto so abiɛsa no, na wɔfre no Absalom. Na ne na din de Maaka a na ɔye Gesurhene Talmi babea.
 Ne ba a ɔto so anan din de Adoniya a ne na din de Hagit.
- 3 Ne ba a ɔto so anum no, na wɔfre no Sefatia.
 Na wɔfre ne na Abital.
 Ne ba a ɔto so asia no din de Yitream a na wɔfre ne na Eglā.

⁴ Wɔwɔwoo mmabarima baasia yi nyinaa maa Dawid wɔ Hebron. Odii ade wɔ hɔ mfirihya ason ne fa.

Dawid yii kuropɔn no kɔɔ Yerusalem, na odii ade mfirihya aduasa abiɛsa wɔ hɔ. ⁵ Mmabarima a wɔwɔwoo wɔn maa Dawid wɔ Yerusalem no ne:

Simea, Sobab, Natan ne Salomo. Amiel babea Batseba na ɔwoo saa mmarima yi.

⁶ Wɔsan wowoo mmabarima baakron bi maa Dawid. Wɔne Yibhar, Elisua, Elifelet, ⁷ Noga, Nefeg, Yafia, ⁸ Elisama, Eliada ne Elifelet.

⁹ Eynom ne Dawid mmabarima a ne mpena mma nka ho. Na Dawid wɔ ɔbabea bi a wɔfrɛ no Tamar.

Salomo Asefo

¹⁰ Na Salomo asefo ye
Rehoboam, Abia, Asa, Yehosafat,

¹¹ Yoram, Ahasia, Yoas,

¹² Amasia, Asaria, Yotam,

¹³ Ahas, Hesehia, Manase,

¹⁴ Amon ne Yosia.

¹⁵ Na Yosia mmabarima ne
Yohanan a ɔye abakan,
Yehoiakim to so abien,
Sedekia to so abiɛsa,
na Salum to so anan.

¹⁶ Yehoiakim babarima Yehoiakyin na odii n'ade,
na ɔno nso ne wɔfa Sedekia bedii n'ade.

Yehoiakyin Asefo

- 17 Yehoiakyin a Babiloniafo kyeree no kotoo
afiase no
mmabarima ne Sealtiel, 18 Malkiram, Pedaia,
Senasar, Yekamia, Hosama ne Nedabia.
- 19 Na Pedaia mmabarima ye
Serubabel ne Simei.
Na Serubabel mmabarima ye
Mesulam ne Hanania. Na ɔwo ɔbabea nso a
ne din de Selomit. 20 Na ne mmabarima
baanum bi nso din ne Hasuba, Ohel,
Berekia, Hasadia ne Yusab-Hesed.
- 21 Na Hanania mmabarima din de
Pelatia ne Yesaia. Na Yesaia babarima din de
Refaia. Na Refaia babarima din de Arnan.
Na Arnan babarima din de Obadia. Na
Obadia babarima din de Sekania.
- 22 Na Sekania asefo ye
Semaia ne ne mmabarima Hatus, Igal, Baria,
Nearia ne Safat. Na won nyinaa ye baasia.
- 23 Na Nearia mmabarima din de
Elioenai, Hiskia ne Asrikam. Na woye baasa.
- 24 Na Elioenai mmabarima din de
Hodawia, Eliasib, Pelaia, Akub, Yohanan,
Delaia ne Anani. Na woye baason.

4

Yuda Asefo Nkae

- 1 Yuda asefo no bi din de
Peres, Hesron, Karmi, Hur ne Sobal.
- 2 Sobal babarima Reaia na ɔwoo Yahat. Yahat
woo Ahumai ne Lahad. Eyinom na na woye
Sorafo mmusua.
- 3 Na Etam asefo no ne
Yesreel, Yisma, Yidbas ne Haslelponi a na ɔye
ne babea, 4 Penuel a na ɔye Gedor agya

ne Eser a na ɔye Husa agya. Eyinom na na wɔye Hur a na ɔye Efrata abakan ne Betlehem agya no asefo.

⁵ Na Tekoa agya a ne din de Ashur no wɔ yerenom baanu a wɔfre wɔn Hela ne Naara.

⁶ Naara woo Ahusam, Hefer, Temeni ne Ahas-tari.

⁷ Hela woo

Seret, Sohar, Etnan, ⁸ ne Kos a n'asefo ne Anub, Hasobeba ne Harum babarima Aharhel, Harum ne ne mmusua nyinaa.

⁹ Na ɔbarima bi wɔ hɔ a wɔfre no Yabes a ɔyee ɔkese sen ne nuabarimanom nyinaa. Ne na too no din Yabes, efise onyaa ɔyaw wɔ n'awo mu. ¹⁰ Yabes ne obi a ɔbɔɔ mpae kyerɛɛ Israel Nyankopɔn se, "Ao, hyira me na tɛw m'ahye mu. Mesɛ wo, ka me ho wɔ nea mɛye biara mu, na yi me fi ɔhaw ne ɔyaw nyinaa mu." Na Onyankopɔn yee n'abisade no maa no.

¹¹ Suba nuabarima Kelub woo Mehir. Mehir woo Eston. ¹² Eston woo Bet-Rafa, Paseah ne Tehina. Tehina woo Ir-Nahas. Eyinom ne Reka asefo.

¹³ Kenas mmabarima ne Otniel ne Seraia.

Otniel mmabarima ne

Hatat ne Meonotai. ¹⁴ Meonotai woo Ofra.

Na Seraia woo Yoab

a ofii Adwumfo Bon ase, efise na adwumfo pii tete hɔ.

¹⁵ Na Yefune babarima Kaleb mmabarima ye Iru, Ela ne Naam.

Na Ela babarima ye

Kenas.

16 Yehalelel mmabarima ne
Sif ne Sifa, Tiria ne Asarel.

17 Esra mmabarima ye
Yeter, Mered, Efer ne Yalon.

Mered waree Misraimnibea ma owo Miriam,
Samai ne Yisba a obeyee Estemoa agya no.

18 Mered nso waree ohea a ofi Yuda.

Ono nso woo Yered a obeyee Gedor agya, Heber
a oye Soko agya, ne Yekutiel a oye Sanoa
agya. Na wofre Mered yere Misraimni no se
Bitia a na oye Misraimhene babea.

19 Na Hodia yere ye Naham nuabea.

Ne mmabarima no mu baako na owo Keila
a oye Garmini na obaako nso woo Estemoa
a oye Maakatni.

20 Simon mmabarima ne
Amnon, Rina, Ben-Hanan ne Tilon.

Na Yisi asefo no ne
Sohet ne Ben-Sohet.

Yuda Babarima Sela Asefo

21 Na Sela ye Yuda mma no mu baako.

Na Sela asefo no ne Er a owo Leka, Lada
a owo Maresa a na woye nweratam ho
adwuma wo Bet-Asbea,

22 Yokim, Kosebafo, Yoas, ne Saraf a na
wodi Moab ne Yasubi-Lehem so no. Saa
din yi nyinaa, wonya fii tete nkyerew a
na wokyerew agu ho mu. 23 Na woye
nkukunwemfo a na wote Netaim ne Ged-
era. Na won nyinaa ye nnwuma ma ohene.

Simeon Asefo

24 Na Simeon mmabarima no din de
Nemuel, Yamin, Yarib, Serah ne Saulo.

²⁵ Na Saulo asefo ye Salum, Mibsam ne Misma.

²⁶ Na Misma asefo ye Hamuel, Sakur ne Simei.

²⁷ Simei woo mmabarima dunsia ne mmabea baasia. Ne nuabarimanom de, na won mu biara nni abusua kese saa. Eno nti, Simeon abusua anno te se Yuda abusua no. ²⁸ Wotena Beer-Seba, Molada ne Hasar-Sual, ²⁹ Bilha, Esem ne Tolad, ³⁰ Betuel, Horma ne Siklag, ³¹ Bet-Markabot, Hasar-Susim, Bet-Biri ne Saaraim. Na saa nkurow yi nyinaa hyee won ase kosii ohene Dawid bere so. ³² Won asefo nso tenaa Etam, Ain, Rimon, Token ne Asan a eye nkurow anum yi so, ³³ ne ne nkuraa a atwa ho ahyia no kosii Baal.

Na won atenae ni, na wohahehye saa din yi nyinaa wo won anato nkrataa mu.

³⁴ Won a woka Simeon asefo ho no bi nso ne Mesobab, Yamlek ne Amasia babarima Yosa, ³⁵ Yoel, Yosibia babarima Yehu a oye Seraia babarima, na ono nso ye Asiel babarima,

³⁶ Elioenai, Yaakoba, Yesohaia, Asaia, Adiel, Yesimiel ne Benaia, ³⁷ Sifi babarima Sisa a n'agya ye Alon babarima, na ono ye Yedaia babarima, na ono nso ye Simri babarima a n'agya ye Semaia.

³⁸ Din a yeabobo yi ye ntuanofa a wodeda Simeon mmusuakuw a woye adefo no ano no bi.

³⁹ Wɔkɔɔ Gedor fam a na εwɔ obon no apuei fam sɛ wɔrekɔpɛ asase pa ama wɔn mmoa adidi so. ⁴⁰ Wonyaa mmoa adidibea pa wɔ hɔ. Na asase no so dwo na basabasayɛ biara nni hɔ. Na Ham asefo no bi akɔtena Gedor fa mu hɔ dedaw.

⁴¹ Yudahene Hesehia bere so no, Simeon ntuanofɔ no ko dii hɔ so, sɛee Ham ne Meunifo afi pasaa. Wokum obiara a na ɔte hɔ, faa asase no, efisɛ, na wɔpɛ sɛ wonya mmoa didibea pa no. ⁴² Akofo no mu ahannum a wofi Simeon abusuakuw mu no kɔɔ bepɔw Seir so, a na Pelatia, Nearia, Refaia ne Usiel a wɔn nyinaa yɛ Yisi mmabarima no na na wodi wɔn anim. ⁴³ Amalekfo kakra a wɔkɛ no, wokunkum wɔn nyinaa, faa hɔ, na wɔtenaa hɔ.

5

Ruben Asefo

¹ Na Israel babarima panyin ne Ruben. Nanso esiane sɛ wammu n'agya, na ɔne n'agya mpenanom no mu baako kɔdaɛ no nti, ɔde n'abakanyɛ maa ne nua Yosef mmabarima. Esiane saa asem yi nti, wɔamfa Ruben din anka anato no ho sɛ abakan. ² Yuda asefo na wɔyɛ abusuakuw a wɔwɔ tumi pa ara; ne saa nti woyii ɔman no sodifo fii wɔn mu, nanso mpanyinni no de, na eyɛ Yosef dea. ³ Israel abakan Ruben no mmabarima ne:

Hanok, Palu, Hesron ne Karmi.

⁴ Yoel asefo ne

Semaia, Gog, Simei,

⁵ Mika, Reaia, Baal,

⁶ ne Beera. Bere a Asiriahene Tilgat-Pilneser de Rubenfo koo nnommumfa mu no, Beera na na odi Rubenfo no anim.

⁷ Wɔakyerɛw Beera nkurɔfo din senea wɔn mmusua ne abusua no te: Yeiel ne wɔn ntuanoni, na Sakaria ⁸ ne Asas babarima Bela a ɔye Sema babarima a ɔye Yoel babarima.

Saa Rubenfo yi tenaa beae a efi Aroer de kosi Nebo ne Baal-Meon. ⁹ Esiane se na wɔwɔ anantwi bebree wɔ Gilead asase so no nti, wodidi koo apuei fam wɔ nweatam a etrew ko Asubonten Euftrate no ho.

¹⁰ Ɔhene Saulo bere so, Rubenfo dii Hagarfo* so nkonim wɔ oko mu. Enti wotu koo Hagarfo atenae a ewo Gilead apuei fam ho no.

Gad Asefo

¹¹ Basan asase so no, na Gad asefo na wɔtete asase a edi Rubenfo de no so. Wɔtrew koo apuei fam kosii Saleka.

¹² Na Yoel na otua wɔn ano wɔ Basan asase so. Na Safam, Yanai ne Safat ye n'abofo.

¹³ Na wɔn abusuafo a woye ntuanofɔ ma mmusua afɔforo ason din ne: Mikael, Mesulam, Seba, Yorai, Yakan, Sia ne Eber.

¹⁴ Eyinom nyinaa ye Huri babarima Abihail a ɔye Yaroa babarima, Gilead babarima,

* **5:10** Hagarfo. (1 Be 5.19-22) Saa abusua a woye Hagar a na ɔye Ismael ne na (1 Mose 16) asefo no, na woye Israelfo atamfo no mu baako (Nnw 83.6).

Mikael babarima, Yesisai babarima Yahdo babarima, Bus babarima.

¹⁵ Abdiel babarima Ahi, Guni babarima no na na ɔye wɔn mmusua no ntuano.

¹⁶ Gadfo no tenaa Gilead asase a εwɔ Basan ne ne nkuraa ne Saron tataw no nyinaa so.

¹⁷ Yudahene Yotam ne Israelhene Yeroboam bere so na wɔkyerew eyinom nyinaa guu abusuadua nkrataa mu.

Yordan Apuei Fam Mmusuakuw

¹⁸ Na akofo akese a wɔwɔ Ruben, Gad mmusua ne Manase abusua fa mu no ano si mpem aduanan anan ahanson ne aduosia. Wokurakura nkatabo, mfoa ne agyan, na wɔn nyinaa akwadaw wɔ akodi mu. ¹⁹ Wɔko tiaa Hagarfo, Yeturfo, Nafisfo ne Nodabfo. ²⁰ Wosu frɛ Onyankopɔn wɔ ɔko no mu, na otiee wɔn mpaebɔ, efise wɔde wɔn ho too ne so. Enti wodii Hagarfo no ne wɔn dɔm nyinaa so nkonim.

²¹ Asade a wɔfa fii Hagarfo no nkyen no ye yoma mpem aduonum, nguan mpem ahannu aduonum, mfurum mpenu ne nneduafo mpem ɔha. ²² Wokunkum Hagarfo no bebreɛ wɔ ɔko no mu, efise na Onyankopɔn reko tia wɔn. Enti wɔtenaa wɔn asase so kosii sɛ wotwaa wɔn asu.

²³ Manase abusua fa no tɛw wɔ asase no so fi Basan kosii Baal-Hermon, Senir ne bepɔw Hermon ho. Na wɔdɔɔso yiye. ²⁴ Eyinom ne wɔn mmusua no ntuanofɔ: Efer, Yisi, Eliel, Asriel, Yeremia, Hodawia ne Yahdiel. Na wɔn mu biara agye din sɛ ɔkofo kese ne ɔkannifo. ²⁵ Nanso na wonni nokware, na wobuu wɔn agyanom ne Onyankopɔn apam no so. Wɔsom aman

a Onyankopɔn sɛɛ wɔn no anyame. ²⁶ Enti Israel Nyankopɔn de hyɛ Asiriahene Pul (a na wɔsan frɛ no Tilgat-Pilneser) koma mu sɛ ɔnko mfa asase no, na ɔnkyekyere Rubenfo, Gadfo ne Manasefo abusua fa sɛ nneduafo. Asiriafo no twaa wɔn asu kɔɔ Halah, Habor, Hara ne Asubɔnten Gosan ho a wɔda so te ho besi nnɛ.

6

Asɔfo Awo Ntoatoaso

- ¹ Na Lewi mmabarima yɛ:
Gerson, Kohat ne Merari.
- ² Na Kohat asefo nso yɛ:
Amram, Ishar, Hebron ne Usiel.
- ³ Na Amram mma yɛ:
Aaron, Mose ne Miriam.
Na Aaron mmabarima yɛ:
Nadab, Abihu, Eleasar ne Itamar.
- ⁴ Eleasar woo Pinehas.
Pinehas woo Abisua.
- ⁵ Abisua woo Buki,
na Buki woo Usi.
- ⁶ Usi woo Serahia. Serahia woo Meraiot.
- ⁷ Meraiot woo Amaria,
na Amaria woo Ahitub.
- ⁸ Ahitub woo Sadok,
na Sadok woo Ahimaas.
- ⁹ Ahimaas woo Asaria.
Asaria woo Yohanan.
- ¹⁰ Yohanan woo Asaria a
ɔno na na ɔyɛ ɔsɔfopanyin wɔ asɔredan a
Salomo sii wɔ Yerusalem no mu.
- ¹¹ Asaria woo Amaria.
Amaria woo Ahitub.
- ¹² Ahitub woo Sadok.

Sadok woo Salum.

¹³ Salum woo Hilkia.

Hilkia woo Asaria.

¹⁴ Asaria woo Seraia.

Seraia woo Yehosadak.

¹⁵ Wotwaa Yehosadak asu bere a AWURADE de Yudafo ne Yerusalemfo koo nnommum mu a na wɔhye Nebukadnessar ase no.

Lewifo Mmusua

¹⁶ Na Lewi mmabarima din de Gersom, Kohat ne Merari.

¹⁷ Na Libni ne Simeï ka Gersom asefo ho.

¹⁸ Na Amram, Ishar, Hebron ne Usiel ka Kohat asefo no ho.

¹⁹ Na Mahli ne Musi ka Merari asefo no ho.

Eyinom ne Lewifo mmusua senea wɔn mpanyimfo nnidiso te.

²⁰ Na Gerson asefo yɛ:

Libni, Yahat,

Sima, ²¹ Yoa,

Ido, Serah

ne Yeaterai.

²² Na Kohat asefo ne

Aminadab, Kora,

Asir, ²³ Elkana,

Ebiasaf, Asir,

²⁴ Tahat, Uriel,

Usia ne Saulo.

²⁵ Na Elkana asefo ne:

Amasai, Ahimot,

²⁶ Sofai, Nahat,

²⁷ Eliab,

Yeroham, Elkana ne Samuel.

²⁸ Na Samuel mmabarima din ne:

Yoel a ɔye ɔpanyin
ne Abiya a ɔto so abien no.

²⁹ Na Merari mma ne:

Mahli, Libni,
Simeï, Usa,

³⁰ Simea, Hagia
ne Asaia.

Asoredan Mu Nnwom Ho Nimdefo

³¹ Dawid maa saa nnipa a wɔn din didi so yi
dii AWURADE fi nnwom anim, bere a wɔde Apam
Adaka no sii hɔ no. ³² Wɔde nnwom kaa wɔn
som ho wɔ Ahyiae Ntamadan no mu hɔ kosii sɛ
Salomo sii AWURADE asoredan no wɔ Yerusalem.
Afei, wɔnam mmara a wɔde maa wɔn so dii wɔn
dwuma wɔ hɔ.

³³ Saa mmarima yi na wɔne wɔn mma
som wɔ hɔ no.

Heman, dwom ho nimdefo no, na ofi Kohat
abusua mu.

Wɔto n'abusua ana fi
Yoel, Samuel,

³⁴ Elkana, Yeroham,
Eliel, Yoa,

³⁵ Suf, Elkana,
Mahat, Amasai

³⁶ Elkana, Yoel,
Asaria, Sefania,

³⁷ Tahat, Asir,
Ebiasaf, Kora,

³⁸ Ishar, Kohat,

Lewi ne Israel ase.

³⁹ Herman abediakyiri a odi kan no din de
Asaf, a na ofi Gerson abusua mu.

Woto Asaf abusua ana fi Berekia, Simea,

⁴⁰ Mikael, Baaseia,

Malkia, ⁴¹ Etni,

Serah, Adaia,

⁴² Etan, Sima,

Simei, ⁴³ Yahat, Gersom ne Lewi ase.

⁴⁴ Herman abediakyiri a oto so abien no din de Etan, a na ofi Merari abusua mu.

Woto Etan abusua ana fi Kisi, Abdi,

Maluk, ⁴⁵ Hasabia,

Amasia, Hilkia,

⁴⁶ Amsi, Bani, Semer, ⁴⁷ Mahli,

Musi, Merari ne Lewi ase.

Aaron Asefo

⁴⁸ Womaa won abusuafo a woye Lewifo no nso dwuma ahorow bi dii wo Ahyiae Ntamadan a eye Onyankopon fi no mu. ⁴⁹ Aaron ne n'asefo nko na wosom se asofo. Na wode aforebode gu ohyew aforemuka ne ohuam aforemuka so, na wodi dwuma biara a efa kronkron mu kronkron ho ho. Wonom mmara a Onyankopon somfo Mose de maa won no so, yee mpata maa Israel.

⁵⁰ Na Aaron asefo ye:

Eleasar, Pinehas, Abisua, ⁵¹ Buki, Usi, Serahia,

⁵² Meraiot, Amaria, Ahitub, ⁵³ Sadok ne Ahimaas.

⁵⁴ Eyi ne abakosem a efa nkurow ne asase a wonom ntontobo kronkron so de maa Aaron ne n'asefo a wofi Kohat abusua mu no.

⁵⁵ Na Hebron ne mmoa adidibea nsase a atwa ho ahyia wɔ Yuda no ka ho. ⁵⁶ Nanso mfuw ne nkuraa a atwa ho ahyia no de, wode maa Yefune babarima Kaleb. ⁵⁷ Enti saa nkurow yi a mmoa adidibea atwa biara ho ahyia na wode maa Aaron asefo: Hebron, a eye guankɔbea kurow, Libna, Yatir, Estemoa, ⁵⁸ Hilan, Debir, ⁵⁹ Asan, Yuta ne Bet-Semes. ⁶⁰ Na wɔmaa wɔn Gibeon, Geba, Alemet ne Anatot fii Benyamin asase mu a mmoa adidibea ka emu biara ho.

Enti nkurow dumiensa na wode maa Aaron asefo.

⁶¹ Na Kohat asefo a wɔkae no nso, wonyaa nkurow du a wɔnam ntontobɔ kronkron so fii Manase abusua fa no asase so.

⁶² Gerson asefo nam ntontobɔ kronkron so nyaa nkurow dumiensa fii Isakar, Aser ne Naftali nsase so. Wonyaa bi nso fii Basan pɔw mu a eye Manase de, a ewɔ Yordan apuei fam no.

⁶³ Merari asefo nam ntontobɔ kronkron so, nyaa nkurow dumien fii Ruben, Gad ne Sebulon nsase so.

⁶⁴ Enti Israelfo de saa nkurow yi ne mmoa adidibea yi nyinaa maa Lewifo.

⁶⁵ Wɔnam ntontobɔ kronkron so na wode nkurow a ewowɔ Yuda, Simeon ne Benyamin nsase so mae senea wɔaka dedaw no.

⁶⁶ Saa nkurow yi ne eho mmoa adidibea

na Kohat asefo nya fii Efraim asase so:

⁶⁷ Sekem (guankɔbea kurow) a εωɔ Efraim bepɔw asase no so, Geser, ⁶⁸ Yokmeam, Bet-Horon, ⁶⁹ Ayalon ne Gat-Rimon.

⁷⁰ Kohat asefo nkae no, wɔde saa nkurow a efi Manase abusua fa no mu na εmaa wɔn: Aner ne Bileam a emu biara mmoa adidibea ka ho.

⁷¹ Gerson asefo nyaa kurow a wɔfrɛ no Golan a εωɔ Basan no fii Manase abusua fa asase so a Astarot ka ho, a ne nyinaa mmoa adidibea da ho.

⁷² Isakar asase so nso, wɔmaa wɔn Kedes, Dabrat, ⁷³ Ramot ne Anem a wɔn mmoa adidibea ka ho.

⁷⁴ Aser asase so, wonyaa Masal, Abdon, ⁷⁵ Hukok ne Rehob a na emu biara mmoa adidibea ka ho.

⁷⁶ Naftali asase so, wɔde Kedes a εωɔ Galilea, Hamon ne Kiriataim maa wɔn, a na mmoa adidibea ka emu biara ho.

⁷⁷ Merari asefo nkae no nyaa Yokneam, Karta, Rimon ne Tabor nkurow, fi Sebulon asase so, a na mmoa adidibea ka biara ho.

⁷⁸ Ruben asase a εda Asubɔnten Yordan apuei fam a εne Yeriko di nhweanim no nso, wonyaa Beser a εye nweatam kurow, Yahas, ⁷⁹ Kedemot ne Mefaat a mmoa adidibea ka emu biara ho.

⁸⁰ Na Gad asase so nso, wonyaa Ramot a εωɔ Gilead, Mahanaim, ⁸¹ Hesbon ne Yaser a mmoa adidibea ka biara ho.

7

Isakar Asefo

- ¹ Na Isakar mmabarima baanan no din de Tola, Pua, Yasub ne Simron.
- ² Tola mmabarima no ne:
Usi, Refaia, Yeriel, Yahmai, Yibsam ne Samuel. Na wɔn mu biara ye wɔn agyanom mmusua ntuanofɔ. Ɔhene Dawid bere so no, na mmarima dodow a wɔwɔ saa mmusua yi mu a wɔye asraafo no dodow ye mpem aduonu abien ne ahansia (22,600).
- ³ Na Usi babarima din de:
Yisrahia.
- Na Yisrahia mmabarima din de:
Mikael, Obadia, Yoel ne Yisia a na wɔn baanum tuatua mmusua ano. ⁴ Mmarima dodow a na wɔwɔ hɔ a wɔye asraafo no dodow ye mpem aduasa asia. Na wɔn baanum no nyinaa yerenom ne wɔn mmabarima ye bebree.
- ⁵ Mmarima a na wɔwɔ hɔ a wofi Isakar mmusua no nyinaa mu a wɔye asraafo no dodow ye mpem aduwɔtwe ason (87,000). Wɔkyerew wɔn nyinaa din nnidiso nnidiso guu wɔn anato krataa mu.

Benyamin Asefo

- ⁶ Na Benyamin mmabarima baasa no din de:
Bela. Beker ne Yediael.
- ⁷ Na Bela mmabarima ye:
Esbon, Usi, Usiel, Yerimot ne Iri. Na saa akɔfo baanum yi ye mmusua ntuanofɔ. Nnipa a wofi wɔn asefo mu yee asraafo no

dodow ye mpem aduonu abien ne aduasa anan (22,034). Wɔkyerew wɔn nyinaa din guu wɔn anato krataa mu.

⁸ Na Beker mmabarima din de: Semira, Yoas, Elieser, Elioenai, Omri, Yere-mot, Abia, Anatot ne Alemet. ⁹ Senea na wɔn anato kyerɛ no, na wɔn abusua ntuanofɔ akyi no, wɔn asefo mpem aduonu ne ahannu (20,200) wɔ ho a wotumi ye asraafo.

¹⁰ Na Yediael babarima ne: Bilhan.

Na Bilhan mmabarima ne: Yeus, Benyamin, Ehud, Kenaana, Setan, Tarsis ne Ahisahar. ¹¹ Na wɔye Yediael mmusua no mu ntuanofɔ a wɔn asefo a na wɔka wɔn ho a wotumi ye asraafo no dodow ye mpem dunson ne ahannu (17,200).

¹² Na Ir mmabarima ne Supim, ne Hupim. Aher na ɔwoo Husim.

Naftali Asefo

¹³ Na Naftali mmabarima ye: Yahsiel, Guni, Yeser ne Silum. Na wɔn nyinaa ye Yakob yere Bilha asefo.

Manase Asefo

¹⁴ Manase mmabarima a ɔne ne mpena Aramni wowoo wɔn ne Asriel ne Makir. Makir na ɔwoo Gilead. ¹⁵ Makir pɛɛ ɔyerenom maa Hupim ne Supim. Na wɔfrɛ Makir nuabea se Maaka. Na Makir asefo no mu baako a wɔfrɛ no Selofehad wowoo mmabea nko ara. ¹⁶ Makir yere Maaka woo ɔbabarima a ɔtoo no din Peres. Na ne

nuabarima din de Seres. Peres mmabarima
din de Ulam ne Rekem.

17 Na Ulam babarima din de:
Bedan.

Na wɔn nyinaa ye Gileadfo a wɔye Manase
babarima Makir asefo.

18 Makir nuabea Moleket woo Is-Hod, Abieser
ne Mahla.

19 Na Semida mmabarima ye:
Ahian, Sekem, Likhi ne Aniam.

Efraim Asefo

20 Efraim asefo ne:
Sutela, Bered, Tahat, Elada,
Tahat, 21 Sabad ne Sutela.

Wokunkum Efraim mmabarima Eser ne Elad
wɔ Gat, efise wɔpɛɛ sɛ wowia nyemmoa
fi akuafo a wɔbɛn hɔ no. 22 Wɔn agya
Efraim suu wɔn kyɛɛ yiye, na n'abusuafo
bɛkyekyee ne werɛ. 23 Eno akyi no,
Efraim kɔɔ ne yere ho, na onyinsɛn woo
ɔbabarima. Efraim too no din Beria esiane
abɛbrɛsɛ a n'abusuafo faa mu no nti.
24 Efraim woo ɔbabea too no din Seer. Ono
na ɔkyekyeree nkurow Bet-Horon Anafo,
Atifi ne Usen-Seera.

25 Efraim asefo nnidiso ne Refa, Resef, Tela,
Tahan,

26 Ladan, Amihud, Elisama, 27 Nun ne Yosua.

28 Efraim asefo no tenaa asase Bet-El
ne ne nkurow a atwa afa anafo fam,
Naaran a ɛda apuei fam, Geser ne ne
nkuraa a ɛda atɔɛ fam ne Sekem ne
ne nkuraa a atwa ho ahyia, kɔfa atifi
fam, de kosi Aya a nkuraa ka ho no
so. 29 Manase hye so no, na nkurow a

ɛdeda ho ye Bet-Sean, Taanak, Megido, Dor ne won nkuraa a atwa ho ahyia no. Israel ba Yosef asefo tenaa saa nkurow yi so.

Aser Asefo

- ³⁰ Na Aser mmabarima ye:
Yimna, Yiswa, Yiswi ne Beria. Na wowa onuabea a ne din de Sera.
- ³¹ Na Beria mmabarima din de:
Heber ne Malkiel a wowa Birsait no.
- ³² Na Heber mmabarima din de Yaflet, Somer ne Hotam. Na wowa onuabea a ne din de Sua.
- ³³ Na Yaflet mmabarima din de:
Pasak, Bimhal ne Aswat.
- ³⁴ Na Semer mmabarima din de:
Ahi, Rohga, Hubah ne Aram.
- ³⁵ Na ne nuabarima Helem mmabarima din de:
Sofa, Yimna, Seles ne Amal.
- ³⁶ Na Sofa mmabarima din de:
Suah, Harnefer, Sual, Beri, Yimra, ³⁷ Beser, Hod, Sama, Silsa, Yitran ne Beera.
- ³⁸ Na Yeter mmabarima din de:
Yefune, Pispas ne Ara.
- ³⁹ Na Ula mmabarima din de:
Arah, Haniel ne Risia.
- ⁴⁰ Na Aser asefo no mu biara ye won agyanom abusua panyin. Na won nyinaa ye akofo pa ne ntuanofa a wodi mu. Na mmabarima mpem aduonu asia (26,000) na wowa ho a wakyerew won din agu won anato nhoma mu a wotumi ye asraafo.

8

Benyamin Asefo

- ¹ Benyamin mmabarima na wodidi so yi:
 Bela (abakan), Asbel, Ahra,
² Noha ne Rafha.
- ³ Bela mmabarima ye:
 Adar, Gera, Abihud, ⁴ Abisua, Naaman, Ahoa,
⁵ Gera, Sefufan ne Huram.
- ⁶ Ehud mmabarima mmusua ntuanofa a na wote Geba na wopam won fii ho ko Manahat:
⁷ Ehud mmabarima ne Naaman, Ahiya ne Gera. Gera a na oye Usa ne Ahihud agya no na bere a woretu no odii won anim.
- ⁸ Saharaim gyaee ne yerenom Husim ne Baara akyi no, owo mma wo Moab asase so.
⁹ Ne yere foforo Hodes woo Yobab, Sibia, Mesa, Malkam, ¹⁰ Yeus, Sakia ne Mirma. Saa mmabarima yi beyee mmusua ntuanofa.
- ¹¹ Na Saharaim yere Husim awo Abitub ne Elpaal dedaw.
- ¹² Elpaal mmabarima ye:
 Eber, Misam ne Semed a okykyeree Ono ne Lod ne won nkuraa no, ¹³ Beria ne Sema. Na woye mmusua ntuanofa a na wote Ayalon, na wopam omanfo a wote Gat no.
- ¹⁴ Beria mmabarima ye Ahio, Sasak, Yeremot,
¹⁵ Sebadia, Arad, Eder, ¹⁶ Mikael, Yispa ne Yoha.
- ¹⁷ Elpaal mmabarima ye Sebadia, Mesulam, Hiski, Heber, ¹⁸ Ismerai, Yislia ne Yobab.

- 19 Simei mmabarima ye Yakim, Sikri, Sabdi,
 20 Elienai, Siletai, Eliel, 21 Adaia, Beraia ne
 Simrat.
 22 Sasak mmabarima ye Yispan, Eber, Eliel,
 23 Abdon, Sikri, Hanan, 24 Hanania, Elam,
 Antotia, 25 Yifdeia ne Penuel.
 26 Yeroham mmabarima ye Samserai, Seharia,
 Atalia, 27 Yaaresia, Elia ne Sikri.
 28 Eynom ne agyanom mmusua ntu-
 anofa a woakyerew won din wo won
 mu biara anato nkrataa mu. Na won
 nyinaa tenaa Yerusalem.

Saulo Abusua

- 29 Yeiel (Gibeon agya) tenaa Gibeon. Na ne yere
 din de Maaka 30 a na ne babarima abakan
 din de Abdon. Na Yeiel mmabarima a woaka
 no din de Sur, Kis, Baal, Ner, Nadab, 31 Gedor,
 Ahio, Seker, 32 ne Miklot a oye Simea agya.
 Na saa abusuafo yi tete bemmen won ho won
 ho wo Yerusalem.
 33 Ner na owoo Kis. Kis na owoo Saulo, Saulo
 na owoo Yonatan, Malki-Sua, Abinadab ne
 Esbaal.
 34 Yonatan babarima ne:
 Merib-Baal (anaa Mefiboset) na Merib-Baal
 woo Mika.
 35 Mika mmabarima ne:
 Piton, Melek, Tarea ne Ahas.
 36 Ahas woo Yehoada na Yehoada woo
 Alemet, Asmawet ne Simri. Na Simri woo
 Mosa. 37 Mosa woo Binea. Binea woo
 Rafha. Rafha woo Elasa. Elasa woo Asel.
 38 Asel woo mmabarima baasia a wone:
 Asrikam, Bokeru, Ismael, Searia, Obadia ne
 Hanan. Na eyinom ye Asel mma.

- 39 Na Asel nuabarima Esek wɔ mmabarima baasa a wɔne
 Ulam a ɔye abakan, Yeus a ɔto so abien ne Elifelet a ɔto so abiɛsa.
 40 Ulam mmabarima nyinaa ye akofo a wɔakwadaw akodi mu, wɔye agyantowfo antoamfom. Na wɔwɔ mma ne nananom bebree a na wɔn nyinaa dodow ye ɔha aduonum.
 Eyinom nyinaa ye Benjamin asefo.

9

1 Wɔkyerew Israel anato biara mu nnipa din guu Israel ne Yuda Ahemfo nhoma mu. Esiane se na Yudafo no nni AWURADE nokware no nti, wotwaa wɔn asu kɔɔ Babilonia.

Atukɔfo A Wɔsan Bae

- 2 Wɔn a wɔsan ba befaa wɔn agyapade wɔ wɔn nkurow dedaw mu no ye mpapahwekwa. Wɔne asɔfo, Lewifo ne asɔredan mu abofo no bi na wɔbae.
- 3 Nnipa a wofi Yuda, Benjamin, Efraim ne Manase mmusuakuw mu ba beɛtenaa Yerusalem.
- 4 Abusua baako a wɔsan bae no ye Amihud babarima Utai a ɔye Omri babarima na ɔno nso ye Imri babarima na ɔno nso ye Bani babarima a wɔye Yuda babarima Peres asefo.
- 5 Wɔn a wɔsan bae a na wofi Silonfo abusua mu no ye:

Asaia a ɔye abakan no ne ne mmabarima.

⁶ Serah abusua mu no:

Yeuel ne n'abusuafo na wosan bae.

Yuda abusuakuw no mu mmusua ahan-
sia aduokron (960) na wosan bae.

⁷ Wɔn a wofi Benyamin abusuakuw mu
a wosan bae no ne:

Mesulam babarima Salu, a ɔye Hodawia
babarima na ɔno nso ye Hasenua babarima;

⁸ Yibneia a ɔye Yeroham babarima, Ela a ɔye
Usi babarima, Mikri babarima; Mesulam
a ɔye Sefatia babarima, Reuel babarima,
Yibnia babarima bae.

⁹ Saa mmarima yi nyinaa, na wɔye
mmusua ntuanofɔ, na wɔakyerew
wɔn din wɔ wɔn mmusuakuw anato
nhoma mu. Benyamin abusuakuw mu
mmusua ahankron ne aduonum asia
na wosan bae.

Asɔfo A Wosan Bae

¹⁰ Asɔfo a wosan bae no bi ne:
Yedaia, Yehoriarib, Yakin,

¹¹ Asaria a ɔye Hilkia babarima a ɔno nso
ye Mesulam babarima na ɔno nso ye Sadok
babarima na ɔno nso ye Meraiot babarima
na ɔno nso ye Ahitub babarima. Na Asaria
ye Onyankopɔn fi ahwefo so panyin.

¹² Asɔfo a wosan bae no bi ne Adaia a ɔye
Yeroham babarima a na ɔno nso ye Pashur
babarima na ɔno nso ye Malkia babarima ne
Masai a ɔye Adiel babarima na ɔno nso ye
Yahsera babarima na ɔno nso ye Mesulam

babarima a ono nso ye Mesilemit babarima na ono nso ye Imer babarima.

¹³ Asofo a wosan bae nyinaa dodow ye apem ahanson aduosia. Na woye mmusua ntuanofa a woye nsiyefo. Na won adwuma ne se, wosom wo Onyankopon fi.

¹⁴ Lewifo a wosan bae no ye:

Semaia a oye Hasub babarima a na oye Asrikam babarima a na ono nso ye Hasabia babarima a na oye Merari aseni,

¹⁵ Bakbakar, Heres, Galal, Mika babarima Matania a oye Sikri babarima na ono nso ye Asaf babarima,

¹⁶ Obadia a oye Semaia babarima a oye Galal babarima na ono nso ye Yedutun babarima ne Asa a oye Elkana babarima Berekia a wotena Netofa asase so.

¹⁷ Apon ano hwefo a wosan bae no ye:

Salum, Akub, Talmon, Ahiman ne won abusuafo. Salum na na oye opon ano hwefo panyin. ¹⁸ Kan no nso, na anka won na wohwe ohene pon a ekyerε apuei fam no so. Na saa mmarima no som se Lewifo atenaε apon ano ahwefo.

¹⁹ Na Salum ye Kore babarima a oye Ebiasaf a ofi Kora abusua mu aseni. Na one n'abusuafo a woye Korafa no na na wowen okwan a εko kronkronbea ho no, senea na won mpanyimfo wen Ahyiae Ntamadan wo AWURADE atenaε ho no.

²⁰ Eleasar babarima Pinehas na kan no na

ɔhwɛ apon ano ahwɛfo no so, na AWURADE ka ne ho.

²¹ Akyiri no, Meselemia babarima Sakaria na na ɔwɛn ɔkwan a ɛkɔ Ahyiaɛ Ntamadan no mu no ano.

²² Ne nyinaa mu, saa bere no, na apon ano ahwɛfo no dodow yɛ ahannu ne dumien (212) a na wɔakyerɛw wɔn din wɔ wɔn anato nkrataa mu wɔ wɔn nkuraa.

Dawid ne Samuel a na ɔyɛ ɔdehufo no ama wɔn dibeɛ a ɛsom bo. ²³ Saa apon ano ahwɛfo yi ne wɔn asefo no, na wɔkyekyɛ wɔn mu kɔwɛn ɔkwan a ɛkɔ AWURADE fi, a kan no na ɛyɛ ntamadan no ano. ²⁴ Wɔde apon ano ahwɛfo no gɔnagɔnagɔn afaɛn no nyinaa a ɛyɛ apuei, atɔɛ, atifi ne anafo. ²⁵ Bere ano bere ano, na wɔn abusuafo a wɔwɔ nkuraa no beboɛ wɔn wɔ wɔn nnanson nnanson dwumadi mu. ²⁶ Na saa Lewifo apon ano ahwɛfo mpanyimfo baanan no adwuma no yɛ nea ekura asodi kese, efise wɔn na na wɔhwɛ adan ne sikakoradan a ɛwɔ Onyankopɔn fi hɔ no so. ²⁷ Wɔwɛn Onyankopɔn fi hɔ anadwo, efise na ɛyɛ wɔn asede. Afei, na ɛyɛ wɔn adwuma sɛ da biara anɔpa wobuebue apon no.

²⁸ Na apon ano ahwɛfo no bi adwuma ne sɛ, wɔhwɛ nneɛma ahorow a wɔde yɛ ɔsom adwuma no so. Sɛ wɔrekɔfa, na wɔresan de akogu hɔ no nyinaa, wɔhwɛ sɛ bi renyera. ²⁹ Afoforo nso hwɛ nneɛma a wɔde asiesie hɔ, nneɛma a ɛwɔ kronkronbea hɔ, nneɛma a wɔde brɛ wɔn, sɛ ebia, asikresiam a wɔyam no muhumuhu,

nsa, ngo, nnuhuam ne kurobow ahorow so.
³⁰ Nanso na asofo no na wodi nnuhuam no ne kurobow no ho dwuma. ³¹ Lewini a wofre no Matitia a oye Korani Salum abakan no na na oto brodo a wode bo afore no. ³² Na nnipa bi a wofi Kohat abusua mu nso na na wohwe, siesie brodo a wode to pon Homeda no.

³³ Nnwom ho nimdefo a na won nso ye Lewifo atitiriw no nyinaa, na wotete Asoredan no mu. Na womma wonnye dwuma foforo biara, esiane won adwuma a woye no mmere nyinaa nti.

³⁴ Na saa nnipa yi nyinaa tete Yerusalem. Na woye Lewifo mmusua no nyinaa ntuanofa a woakyerew won din ahye won anato krataa mu.

Ohene Saulo Anato

³⁵ Yeiel (Gibeon agya) tenaa Gibeon.

Na ne yere din de Maaka, ³⁶ a na ne babarima abakan din de Abdon. Na Yeiel mmabarima a woaka no din de Sur, Kis, Baal, Ner, Nadab, ³⁷ Gedor, Ahio, Sakaria ne Miklot. ³⁸ Miklot na oye Simeam agya. Na saa abusuafo yi tete bemmen won ho won ho wo Yerusalem.

³⁹ Ner na owoo Kis. Kis na owoo Saulo, Saulo na owoo Yonatan, Malki-Sua, Abinadab ne Esbaal.

⁴⁰ Yonatan babarima ne:
 Merib-Baal (anaa Mefiboset) na Merib-Baal woo Mika.

⁴¹ Mika mmabarima ne:
 Piton, Melek, Tarea ne Ahas.

⁴² Ahas woo Yara.

Yara woo Alemet, Asmawet ne Simri.

Na Simri woo Mosa. ⁴³ Mosa woo Binea.

Binea woo Refaia.
 Refaia woo Elasa.
 Elasa woo Asel.

⁴⁴ Asel woo mmabarima baasia a wone:
 Asrikam, Bokeru, Ismael, Searia, Obadia ne
 Hanan. Na eyinom ye Asel mma.

10

Jhene Saulo Wu

¹ Afei, Filistifo no betow hyee Israel so, maa Israelfo no guanee. Wokunkum won mu pii wo bepɔw Gilboa so. ² Filistifo no kaa Saulo ne ne mmabarima hyee. Wokunkum won mu baasa a wone Yonatan, Abinadab ne Malki-Sua. ³ Ōko no ano yee den twaa Saulo ho hyiae, maa Filistifo agyantowfo no nyaa Saulo piraa no yiye.

⁴ Saulo fi apinisi mu ka kyeree n'akodekurafo no se, "Twe w'afɔa, fa wo me kum me na Filistifo abosonsomfo yi ammeto me, angu m'anim ase."

Nanso na n'akodekurafo no suro nti, wanyee saa. Enti Saulo twee onɔ ara n'afɔa, de kum ne ho. ⁵ Bere a n'akodekurafo no huu se Saulo awu no, onɔ nso de n'afɔa kum ne ho. ⁶ Eno nti, Saulo ne ne mma mmabarima baasa no wuwuu ho ara, maa n'ahenni nnidiso no baa awiei.

⁷ Bere a Israelfo a wɔwɔ Yesreel bon no mu no huu se wɔadi won asraafo no so, na Saulo ne ne mmabarima baasa no awuwu no, woguan gyaa won nkurow ho. Eno nti, Filistifo no kɔfaa won nkurow no.

⁸ Ade kyee a Filistifo no kɔɔ se wɔrekoyiyi atɔfo no ho nneema no, wohuu se Saulo ne ne mmabarima no amu gugu bepɔw Gilboa so.

⁹ Enti woyiyii Saulo akode fii ne ho, twaa ne

ti. Afei wɔbɔɔ Saulo wu no ho dawuru maa wɔn ahoni ne nnipa a wɔwɔ Filistia nyinaa tee. ¹⁰ Wɔde n'akode no guu wɔn anyame no abosonnan mu, na wɔkyekyeree ne ti no fam Dagon asoredan no fasu ho.

¹¹ Nanso Yabes Gileadfo tee nea Filistifo aye Saulo no, ¹² wɔn akofo kɔfaa Saulo ne ne mmabarima baasa no amu baa Yabes. Na wosiee wɔn amu wɔ odum dua bi a ewɔ Yabes ase, na wodii mmuada nnanson.

¹³ Na Saulo wui, efise wannɛ Awurade nokware. Wannɛ AWURADE ahyede so, na mpo, okɔɔ asamanfre ¹⁴ wɔ bere a anka ese se obisa AWURADE nkyen akwankyerɛ. Eno nti, AWURADE kum no, de n'ahenni hyee Yisai babarima Dawid nsa.

11

Dawid Di Israel Nyinaa So Hene

¹ Na Israel nyinaa kɔɔ Dawid nkyen wɔ Hebron kɔka kyerɛɛ no se, "Yen nyinaa ye w'abusuafo.

² Mmere tenten bi a atwa mu, mpo bere a Saulo di yen so hene no, na wone obi a nokware na wudi Israel anim. Na AWURADE, wo Nyankopɔn, aka kyere wo se, 'Wobeyɛ oguanhwɛfo ama me nkurofo Israel. Wobeyɛ wɔn sodifo!' "

³ Enti Hebron hɔ, Dawid ne Israel ntuanofɔ yee apam wɔ AWURADE anim. Wɔsraa no ngo, sii no Israelhene senea AWURADE nam Samuel so hyee ho bɔ no.

Dawid Ko Fa Yerusalem

⁴ Na Dawid ne Israel nyinaa kɔɔ Yerusalem anaa Yebus, senea na wɔfre hɔ kan no, efise

Yebusifo na wɔkɔtenaa asase no so kan kyekyeree. ⁵ Nnipa a wofi Yebus no ka kyereɛ Dawid se, “Worentumi mma ha da biara da.” Nanso Dawid faa aban a na ewɔ Sion a wɔfre no Dawid Kurow no.

⁶ Dawid ka kyereɛ n’akofo no se, “Mo mu biara a obedi anim na yɛakɔtow ahyɛ Yebusifo no so no na ɔbeyɛ m’akofo so sahene.” Na Dawid, nuabea Seruia babarima Yoab dii ɔko no anim, nti ɔbeyɛ Dawid asraafo so sahene.

⁷ Dawid tenaa aban no mu, na eno nti na wɔfreɛ hɔ Dawid kurow no. ⁸ Dawid kyekyeree kurow no, trɛw mu fi Milo de twaa ho hyiae, bere a na Yoab nso rekyekyere Yerusalem nkae no. ⁹ Na Dawid tumi yɛɛ kese, efise na Asafo AWURADE ka ne ho.

Dawid Dɔmmarima

¹⁰ Eynom ne Dawid dɔmmarima ntuanofɔ. Wɔne Israel nyinaa bɔɔ mu, sii gyinae sɛ wɔde Dawid beyɛ wɔn so hene senea AWURADE ahyɛ bɔ afa Israel ho no. ¹¹ Dawid dɔmmarima no ho nsem ni: Nea odi kan no ne Yasobeam a ɔyɛ Hakmonini a na ɔda Baasa no ano sɛ ɔsahene—Baasa no yɛ dɔmmarima akatakyi a na wɔwɔ Dawid asraafo mu. Bere bi ɔde ne peaw kunkum atamfo ahaasa wɔ akodi baako mu.

¹² Nea ɔto so abien wɔ Baasa no mu no yɛ Dodo babarima Eleasar a ɔyɛ Ahoa aseni. ¹³ Bere a Dawid sɔre tiaa Filistifo wɔ Pas-Damim no, na ɔka ne ho. ɔko no sii wɔ baabi a na eyɛ atokofuw nko, na Israel asraafo no guanee. ¹⁴ Nanso Eleasar ne Dawid gyinaa wɔn anan so wɔ afuw

no mfimfini, bɔɔ Filistifo no gui. Na AWURADE ma wodii nkonim de gyee wɔn.

¹⁵ Da bi a Dawid wɔ ɔbotan bi a eben Adulam ɔbodan ho no, na Filistifo asraafo akyere nsra-ban wɔ Refaim bon mu. Baasa no a na wɔka Aduasa no a wonim de wɔ Dawid asraafo mu no sian kohyiaa no wɔ hɔ. ¹⁶ Saa bere no na Dawid te ɔko ahintawee mu hɔ a na Filistifo asraafokuw bi akɔtena Betlehem. ¹⁷ Dawid fi akɔnnɔ mu kae se, “Ao me kɔn dɔ nsu pa a ɛwɔ abura a ɛwɔ Betlehem no bi; nea eben ɔpon ano no bi.” ¹⁸ Enti Baasa no bɔ wuraa Filistifo no mu, kɔsaw abura no mu nsu no bi de brɛɛ Dawid. Nanso Dawid annom. Mmom, ohwie guu AWURADE anim ¹⁹ teeɛ mu se, “Ɛmpare me se menom saa nsu yi. Ɛsom bo se saa mmarima yi a wɔde wɔn ho bɔɔ afɔre kɔsaw brɛɛ me no mogya.” Enti Dawid annom. Eyi ye Baasa no mmaninsem no bi nhweso.

Dawid Dɔmmarima Aduasa No

²⁰ Yoab nuabarima Abisai na na otua Aduasa no ano. Ɔko baako bi mu no, ɔde ne peaw kunkum atamfo no mu ahaasa. Saa mmaninsem yi nti na ogyee din se Baasa no. ²¹ Abisai na na ne din ahyeta yiye wɔ Aduasa no mu se wɔn sahene, nso na ɔnka Baasa no ho.

²² Na Yehoiada babarima Benaia a ofi Kabseel no nso wɔ hɔ. Na ɔno nso di mmarimasem. Ɔyɛɛ bebree a emu baako ne se okunkum Moab akɔfo akɛse baanuu bi. Bere foforo bi nso, ɔtaa gyata maa aboa no kɔtɔɔ amoa mu. Na sukyeremma ama fam ayɛ toro nanso ɔkyeree gyata no kum no. ²³ Da bi a na okura kontibaa nko ara no, okum Misraimni ɔkofo bi a na ne tenten ye

anammon ason ne fa. Na ne peaw no mu pipiripi te se ntamanwemfo nsadua. Benaia huam peaw no fii Misraimni no nsam, de kum no. ²⁴ Eynom na Yehoiada babarima Benaia yee, ma ogyee din te se Baasa no. ²⁵ Wohyee no anuonyam sen nkae a woka Aduasa no ho no, nso na omfra Baasa no mu. Na Dawid yee no ne ho awemfo no so sahene.

²⁶ Nnipa a na woka Dawid dommarima no ho ni:

Yoab nuabarima Asahel;
 Dodo babarima Elhanan a ofi Betlehem;
²⁷ Samot a ofi Harori;
 Heles a ofi Pelon;
²⁸ Ikes babarima Ira a ofi Tekoa;
 Abieser a ofi Anatot;
²⁹ Sibekai a ofi Husa;
 Salmon a ofi Ahoa;
³⁰ Maharai a ofi Netofa;
 Baana a ofi Netofa babarima Heled;
³¹ Ribai a ofi Gibeababarima Itai (wofi Benjamin abusuakuw mu); Benaia a ofi Piraton;
³² Hurai a ofi baabi a eben Nahale-Gaas;
 Abiel a ofi Araba.
³³ Asmawet a ofi Baharum;
 Eliahba a ofi Saalbon.
³⁴ Hasem mmabarima a wofi Gison;
 Sage babarima Yonatan a ofi Harar.
³⁵ Sakar babarima Ahiam a ofi Harar;
 Ur babarima Elifar.
³⁶ Hefer a ofi Mekera;
 Ahiya a ofi Pelon.

37 Hesro a ofi Karmel;
 Esbai babarima Naarai.
 38 Natan nuabarima Yoel;
 Hagri babarima Mibhar.
 39 Selek a ofi Amon;
 Naharai a ofi Beerot (a na oye Yoab akodeku-
 rafo);
 40 Ira a ofi Yitri;
 Gareb a ofi Yitri;
 41 Hetini Uria;
 Ahlai babarima Sabad;
 42 Sisa babarima Adina a na oda Rubenfo ano,
 a na mmarima aduasa ka ne ho;
 43 Maaka babarima Hanan;
 Yosafat a ofi Mitna;
 44 Usia a ofi Astera;
 Hotam a ofi Aroer mmabarima Sama ne Yeiel;
 45 Simri babarima Yediael;
 Yoha ne nuabarima a ofi Tis;
 46 Eliel a ofi Mahawi;
 Elnaam mmabarima Yeribai ne Yosawia;
 Yitma a ofi Moab;
 47 Eliel ne Obed;
 Yaasiel a ofi Soba.

12

Dɔmmarima Kɔka Dawid Asraafodɔm Ho

¹ Bere a Dawid guan fii Kis babarima Saulo anim kohintaw wɔ Siklag no, saa mmarima yi kɔdɔm no. Na wɔka dɔmmarima a wɔboa Dawid wɔ akodi mu no ho. ² Na wɔn nyinaa ye agyantowfo antoamfomfo. Na wotumi de wɔn nsa benkum ne nifa nyinaa tow

agyan ne ahwimmo. Na wɔn nyinaa
yɛ Saulo abusuafo a wofi Benjamin
abusuakuw mu.

³ Na nea otua wɔn ano yɛ Semaia a ofi Gibeā no
babarima Ahieser. Na ne nuabarima ne Yoas
a ɔyɛ n'abediakyiri. Eyinom ne dɔmmarima
no nkae:

Asmawet mmabarima Yesiel ne Pelet;

Beraka ne Yehu a wofi Anatot; ⁴ Ismaia a ofi
Gibeon, ɔkofo kɛse ne ntuanoni wɔ Aduasa
no mu;

Yeremia, Yahasiel, Yohanan ne Yosabad a wofi
Gedera; ⁵ Elusai, Yerimot, Bealia, Semaria, ne
Sefatia a ofi Harif;

⁶ Elkana, Yesia, Asarel, Yoeser, Yasobeam a
wɔyɛ Korafɔ;

⁷ Yoela, Sebadia, Yeroham mmabarima a wofi
Gedor.

⁸ Gadfo akɔfo akokodurufɔ bi a wɔakwadaw
akodi mu guan kɔɔ Dawid afa bere a na ɔwɔ
aguaabɔ mu wɔ sare so no. Na wɔyɛ nimdefo
wɔ nkatabo ne peaw akodi mu a wɔn ho yɛ hu
sɛ gyata, na wɔn ho yɛ hare te sɛ mmepɔw so
atwe.

⁹ Eser na na otua wɔn ano.

Obadia yɛ abediakyiri.

Eliab na ɔto so abiesa.

¹⁰ Nea ɔto so anan ne Mismāna.

Nea ɔto so anum ne Yeremia.

¹¹ Atai to so asia, Eliel to so ason.

¹² Yohanan to so awotwe, Elsabad to so akron.

¹³ Yeremia to so du, Makbanai to so dubaako.

¹⁴ Saa dɔmmarima a wofi Gad yi ye asahene. Nea ɔnye den koraa no, otumi ne asraafo ɔha ko, na nea ɔye den no tumi ne asraafo apem ko. ¹⁵ Afe no mfiase a Asubɔnten Yordan ayiri no, wotwa kɔpam nnipa a wɔtete tataw so wɔ n'apuei ne n'atɔe konkɔn so nyinaa fii hɔ.

¹⁶ Afoforo a wofi Benjamin ne Yuda no baa Dawid nkyen wɔ hintabea hɔ. ¹⁷ Dawid kɔhyiaa wɔn kae se, "Sɛ moaba asomdwoe so sɛ morebeboa me a, ye ye nnamfo. Na sɛ moaba sɛ morebeyi me ama m'atamfo wɔ bere a menyɛɛ bɔne bi a, yen agyanom Nyankopɔn nhwe mmu mo atɛn."

¹⁸ Na honhom no sii Amasai a akyiri no ɔbeyɛɛ Aduasa no so panyin no so, na ɔkae se, "Ye ye wo dea, Dawid!

Ye wɔ w'afa, Yisai ba;
Asomdwoe ne nkɔso nye wo kyɛfa
na w'aboafɔ nyinaa nya nkɔso,
efise wo Nyankopɔn ne nea ɔboa wo."

Enti Dawid ma wɔbekaa ne ho, na ɔyeɛ wɔn mpanyimfo wɔ n'akɔfo mu.

¹⁹ Manase mmarima no bi tew wɔn ho kɔdɔm Dawid, bere a na ɔne Filistifo no rekɔko atia Saulo no. Nanso asem no ani dan a Filistifo ntuanofɔ ampene so sɛ Dawid ne ne mmarima no beka wɔn ho akɔ. Wodwinnwen ho ara no, wɔma wɔsan wɔn akyi kae se, "Sɛ Dawid dan n'ani kɔ Saulo afa de tia yen a, yen nkwa na ye de betwa so." ²⁰ Manase mmarima a wɔtew wɔn ho kɔɔ Dawid afa, bere a na ɔresan akɔ Siklag no ne Adna, Yosabad, Yediael, Mikael, Yosabad, Elihu ne Siletai. Na wɔn mu biara da asraafo apem ano. ²¹ Wɔboaa Dawid ma ɔtaa afowfo

no, efise na woye akokodurufu ne akofu akese a wobeyee asahene wo n'akofu mu. ²² Adekyee biara, mmarima bebre kodom Dawid kosii se onyaa asraafodom a eso te se Onyankopon de.

²³ Eynom ne akofu akese dodow a wodom Dawid wo Hebron no. Na won nyinaa pe se Dawid si Saulo anan mu di hene, senea AWURADE ahye ato ho no.

²⁴ Akofu akese a wofi Yuda abusuakuw mu no, na won dodow ye mpem asia ne ahanwotwe a wokurakura nkatabo ne mpeaw.

²⁵ Akofu akese a wofi Simeon abusuakuw mu no, na won dodow ye mpem ason ne oha.

²⁶ Asraafo a na wofi Lewi abusuakuw mu no, na won dodow ye mpem anan ne ahansia.

²⁷ Na Yehoiada a otua Aaron abusua no ano no wo asraafo mpem abiesa ne ahanson a woye n'ase. ²⁸ Saa ara nso na na Sadok, obabun okofu kese ne n'abusuafo aduonu abien a won nyinaa ye asraafo mpanyimfo ka ho.

²⁹ Akofu akese a wofi Benjamin abusuakuw mu a woye Saulo abusuafo no, na won dodow ye mpem abiesa (3,000). Na Benyaminfo no mu fa kese no taa Saulo akyi ara.

³⁰ Akofu akese a wofi Efraim abusuakuw mu no, na won dodow ye mpem aduonu ne ahanwotwe (20,800) a won mu biara agye din wo n'abusua mu.

³¹ Manase abusuakuw fa a na ewo Yordan atoe fam no nso, wotuu mmarima mpem dunwotwe (18,000) a won botae ara ne se

wobeboaa Dawid ma wadi hene.

- ³² Ntuanofa a wofi Isakar abusuakuw mu ne wɔn abusuafo dodow ye ahannu. Na saa mmarima yi nyinaa te nsem a ereko so saa bere no ase, na wonim okwan pa a eye ma Israel nso.
- ³³ Akofo a wɔakwadaw akodi mu a wofi Sebulon abusuakuw mu no, na wɔn dodow ye mpem aduonum (50,000). Na wɔako amia mu aye krado ama akodi, na na wɔtaa Dawid akyi pintinn.
- ³⁴ Wɔn a wofi Naftali abusuakuw mu no ye asraafo mpanyimfo apem (1,000) ne akofo akese mpem aduasa ason (37,000) a woku-rakura nkatabo ne mpeaw.
- ³⁵ Akofo a wofi Dan abusuakuw mu no, na wɔn dodow ye mpem aduonu awotwe ne ahansia (28,600) a wɔasiesie wɔn ho ama oko.
- ³⁶ Akofo akese a wɔatetew wɔn yiye a wofi Aser abusuakuw mu no, na wɔn dodow ye mpem aduanan (40,000) a wɔn nyinaa aye krado ama oko.
- ³⁷ Ruben, Gad mmusuakuw ne Manase abusuakuw fa a na wɔtete Asubonten Yordan apuei fam no maa asraafo mpem oha ne aduonu (120,000) a wɔwɔ akode ahorow nyinaa.

³⁸ Saa asraafo yi nyinaa koo amia mu na wɔkoo Hebron a wɔn botae ara ne se wode Dawid beye Israelhene.

Nokware, Israel nyinaa adwene koo benkoro mu se, ese se Dawid na oye wɔn hene.

39 Wɔne Dawid didi nomee nnansa, efise na wɔn abusuafo no aye ahoboa rehwe wɔn kwan. 40 Nnipa bi a wofi akyiri te se Isakar, Sebulon, ne Naftali de nnuan tenaa wɔn mfurum, yoma ne anantwi so bae. Wɔde asikresiam, ɔfam, ehye, nsa, ngo, anantwi ne nguan bebreɛ baa afahye no ase. Anigye a enni kabɛa baa Israel asase so.

13

Dawid Pɛ Sɛ Ɔkɔfa Apam Adaka No

1 Dawid ne ne mpanyimfo a n'asraafo so asahene ne mmapɔmma nyinaa ka ho, tuu agyina.

2 Na ɔkasa kyereɛ Israelfo a wɔahyia ho no nyinaa se, "Sɛ mopene so na sɛ eye AWURADE yen Nyankopɔn pɛ a, momma yemfa nkra nkɔma Israelfo a wɔwɔ ɔman no afanan nyinaa a asɔfo ne Lewifo a wɔwɔ nkurow so ne adidibea ka ho. Momma yento nsa mfrɛ wɔn, na wɔmmɛka yen ho. 3 Bere adu sɛ yesan de yen Nyankopɔn Apam Adaka no ba, efise Saulo ahenni bere so no, yɛampɛ anhwɛ." 4 Bagua no penɛe saa asem yi so efise wohuu sɛ, wɔyɛ saa a, eye.

5 Enti Dawid frɛɛ nnipa a wɔwɔ Israel nyinaa, efi ɔman no ti kosi ti, sɛ wɔmmɛka ne ho na wɔmfa Onyankopɔn Apam Adaka no mfi Kiriati-Yearim mmra. 6 Afei, Dawid ne Israelfo no nyinaa kɔɔ Baala a na wɔfrɛ no Kiriati-Yearim a ɛwɔ Yuda no sɛ wɔrekɔfa Onyankopɔn Apam Adaka a wɔde ahyɛ kerubim ntam na AWURADE din da so no aba.

7 Wɔde Onyankopɔn Apam Adaka no sii teaseɛnam foforo so de fi Abinadab fi a Usa ne Ahio rekyereɛ kwan. 8 Dawid ne Israelfo nyinaa fi

wɔn ahooɗen mu too nnwom, boɔ mmen ahorow a bi ye asanku, mmenta, akasae, nnawuru ne ntorobento dii ahurusi, Onyankopɔn anim.

⁹ Nanso woduu Nakon awiporowbea no, anantwi no anan toto maa Usa teeɛ ne nsa se ɔreteɛ Apam Adaka no. ¹⁰ Eho na AWURADE abufuw sore tiaa Usa ma owui, efise ode ne nsa aka Apam Adaka no. Enti Usa wuu wo Onyankopɔn anim ho ara.

¹¹ Dawid bo fuwii, efise AWURADE abufuw atia Usa. Otoo beae ho din Peres-Usa a woda so fre ho saa de besi nne.

¹² Afei, na Dawid suro Onyankopɔn, na obisae se, “Ebeye den na matumi de Onyankopɔn Apam Adaka yi aba abehwe so?” ¹³ Enti Dawid yee n’adwene se onna mmfa Apam Adaka no nko Dawid kurow no mu. Mmom, ode koo Gatni, Obed-Edom fi wo Gat. ¹⁴ Onyankopɔn Apam Adaka no sii Obed-Edom abusuafo nkyen asram abiɛsa. Na AWURADE hyiraa no ne ne fifo nyinaa.

14

Dawid Ahemfi Ne N’abusua

¹ Afei, Tirohene Hiram somaa abofo ne abo adansifo ne nnua dwumfo koo Dawid nkyen se, wonkosi ahemfi mma no. Afei, Hiram san de sida nnua a wobepae koe. ² Na Dawid huu se AWURADE de no asi Israel so hene, na esiane Israel nti, waye n’ahenni kese.

³ Afei, Dawid waree mmea bebreɛ wo Yerusalem, na owowoo mmabarima ne mmabea bebreɛ. ⁴ Dawid mmabarima a wowoo won wo Yerusalem no ne Samua, Sobab, Natan ne

Salomo, ⁵ Yibhar, Elisua, ne Elpelet, ⁶ Noga, Nefeg ne Yafia, ⁷ Elisama, Beeliada ne Elifelet.

Dawid Di Filistifo So Nkonim

⁸ Bere a Filistifo tee se wɔasra Dawid ngo ama wadi Israel nyinaa so hene no, wɔboabooa wɔn asraafo nyinaa ano se, wɔrebɛkyere no. Na wɔka kyerɛ Dawid se wɔreba ne so, enti ɔno nso ne ne mmarima fii kurow no mu kohyiaa wɔn. ⁹ Na Filistifo no abedu Refaim bon aseɛ hɔ pasaa. ¹⁰ Enti Dawid bisaa Onyankopɔn se, “Mimpue na me ne Filistifo no nkɔko? Wode wɔn bɛhye me nsa ana?”

AWURADE buae se, “Yiw, wo ne wɔn nkɔko, na mema woadi wɔn so nkonim.”

¹¹ Enti Dawid ne n’akofo kɔɔ Baal-Perasim kodii Filistifo no so wɔ hɔ. Dawid teeɛ mu se, “Onyankopɔn ayɛ! Ɔnam me so ama mabɔ awura m’atamfo mu te se, nsuyiri a ano ye den.” Enti, wɔtoɔ beae hɔ din Baal-Perasim (a nkyerɛase ne se “Awurade a ɔbɔ wura mu”).

¹² Filistifo no gyaw wɔn ahoni nyinaa hɔ nti, Dawid hye ma wɔhyew ne nyinaa.

¹³ Nanso ankye biara, Filistifo no san baa obon no mu bio bɛsɛɛ hɔ. ¹⁴ Dawid bisaa Onyankopɔn nea ɔnye bio. Onyankopɔn buae se, “Nkɔ tee nkɔtow nhye wɔn so. Mmom, fa wɔn ho kosi wɔn akyi na montow nhye wɔn so wɔ baabi a ɛben baka nnua no. ¹⁵ Na se mote nnyigye bi te se nnipa bi a wɔrebɔ nsra anan ase wɔ baka nnua no atifi a, montow nhye wɔn so. Ɛno na ɛbɛye nsenkyerɛne a ɛkyere se, Onyankopɔn adi mo anim rekɔka Filistifo no agu.” ¹⁶ Enti Dawid yeɛ nea Onyankopɔn hyeɛ no se ɔnye no,

na okaa Filistifo asraafo no guu fi Gibeon de kosii Geser.

¹⁷ Na Dawid din hyetaa baabiara, na AWURADE maa aman no nyinaa suroo Dawid.

15

Wode Apam Adaka No Ba Yerusalem

¹ Afei, Dawid sisii adan bebreɛ wo Dawid kurom. Bio, osiesiee baabi, sii ntamadan wo ho a oɔde Onyankopɔn Apam Adaka no besi. ² Afei, ohyee se, "Se yema Onyankopɔn Apam Adaka no so de reko a, obiara nni ho kwan se osoa bi gye Lewifo no nko ara. AWURADE ayi won se, won nko ara na ese se wosoa AWURADE Apam Adaka no na wosom wo n'anim daa daa."

³ Dawid frɛ Israelfo nyinaa koɔ Yerusalem se womfa Apam Adaka no nkosi faako a wosiesie ama no no.

⁴ Eynom ne asofo ne Lewifo a wofrɛɛ won no:

⁵ Won a wofi Kohat abusua mu no, na won dodow ye oha aduonu a Uriel tua won ano.

⁶ Won a wofi Merari abusua mu no, na won dodow ye ahannu aduonu (220), a Asaia da won ano.

⁷ Won a wofi Gersom abusua mu no, na won dodow ye oha aduasa (130), a Yoel da won ano.

⁸ Na Elisafan asefo ye ahannu (200) a Semaia da won ano.

⁹ Na Hebron asefo ye aduwɔtwe (80) a Eliel tua won ano.

¹⁰ Na Usiel asefo ye oha ne dumien (112) a Aminadab tua won ano.

¹¹ Afei, Dawid frɛɛ asofo Sadok ne Abiatar ne saa Lewifo mpanyimfo yi: Uriel, Asaia, Yoel, Semaia, Eliel ne Aminadab. ¹² Oka kyereɛ won se, “Mo na moye Lewifo mmusua mu ntuanofɔ. Mo ne Lewifo a woka mo ho nyinaa nnwira mo ho, senea ebeye a mubetumi de AWURADE, Israel Nyankopɔn, Apam Adaka no beba beae a masiesie ama no no. ¹³ Esiane se kan no mo Lewifo ansoa Apam Adaka no nti, AWURADE, yen Nyankopɔn, abufuw sore tiaa yen. Yeammisa Onyankopɔn okwan pa a ese se yefa so soa.” ¹⁴ Enti asofo no ne Lewifo no dwiraa won ho, senea ebeye a wobetumi de AWURADE, Israel Nyankopɔn Apam Adaka no ako Yerusalem. ¹⁵ Na Lewifo no soaa Onyankopɔn Apam Adaka no wo won mmati so a, nnua a wode soa no hyehye ho perepe, senea Mose hyee won no.

¹⁶ Dawid hyee Lewifo mpanyimfo no nso se wontew Lewifo nnwontɔfo kuw, won a wonim nnwonto, ne won a wowo nnwonto ho nimdee na womfa mmenta, mmen, asankuten ne kyenkyen mmeto anigye nnwom.

¹⁷ Na Lewifo no yii Yoel babarima Heman, Berekia babarima Asaf ne Kusaia babarima Etan a wofi Merari abusua mu, ma wodii nnwontɔfo no anim. ¹⁸ Woyii saa mmарima yi se won aboafɔ: Sakaria, Ben, Yaasiel, Semiramot, Yehiel, Uni, Eliab, Benaia, Maaseia, Matitia, Elifelehu, Mikneia ne apon ano ahwefo Obed-Edom ne Yeiel.

19 Woyii Heman, Asaf ne Etan se wɔmmɔ kɔbere mfrafrae kyenkyen no. 20 Woyii Sakaria, Asiel, Semiramot, Yehiel, Uni, Eliab, Maaseia ne Benaia se wɔmmɔ mmenta no. 21 Woyii Matitia, Elifelehu, Miknela, Obed-Edom, Yeiel ne Asasia se wɔmmɔ asankuten no. 22 Woyii Kenania a ɔye Lewifo panyin no se ɔnna nnwontokuw no ano, esiane ne nimdee nti.

23 Woyii Berekia ne Elkana se wɔnwɛn Apam Adaka no. 24 Sebania, Yosafat, Netanel, Amasai, Sakaria, Benaia ne Elieser a wɔn nyinaa ye asɔfo no na wɔbɛto santen adi Onyankopɔn Apam Adaka no anim, ahyen ntorobento no. Woyii Obed-Edom ne Yehia se wɔnwɛn Apam Adaka no.

Wɔsoa Apam Adaka No Kɔ Yerusalem

25 Enti Dawid ne Israel mpanyimfo ne asraafo so asahene no de ahokeka a eso bi nni kɔɔ Obed-Edom fi se wɔrekɔfa AWURADE Apam Adaka no akɔ Yerusalem. 26 Na esiane se akyinnye biara nni ho se AWURADE ka Lewifo a wɔso AWURADE Apam Adaka no ho no nti, wɔde anantwinini ason ne adwennini ason bɔɔ afɔre. 27 Wɔhyee Dawid sirikyi atade fefe bi. Saa ara na Lewifo a wɔsoa Apam Adaka no, nnwontofɔ no ne Kenania a ɔye nnwontofɔ no kwankyerefo no nso yee. Na Dawid hye asɔfo nguguso bi nso. 28 Enti Israel nyinaa de ahokeka, osebo, mmenhyen ne ntorobentohyen, akasaewosow, mmenta ne asankutenbo de AWURADE Apam Adaka no kɔɔ Yerusalem.

29 Na bere a AWURADE Apam Adaka no wuraa Dawid kurow mu no, Saulo babea Mikal too n'ani hwee fam, fii ne mfensere mu. Bere a ohuu se

ohene Dawid resaw na ɔde anigye rehuruhuruw no, obuu no animtiaa wɔ ne koma mu.

16

¹ Na wɔde Onyankopɔn Apam Adaka no kosii ntamadan sononko bi a Dawid asiesie mu, na wɔbɔɔ ohyew afɔre ne asomdwoe afɔre wɔ Onyankopɔn anim. ² Dawid wiee no, ohyiraa nkurɔfo no wɔ AWURADE din mu. ³ Na ɔkyɛɛ Israelfo mmea ne mmarima nyinaa aduan. Obiara nyaa brodo mua, namkum ne bobɛ aba ɔfam.

⁴ Dawid yii saa Lewifo yi sɛ wonni nnipa no anim wɔ ɔsom mu, wɔ AWURADE Apam Adaka no anim, na wɔmfa so nsrɛ ne nhyira, na wɔnna AWURADE, Israel Nyankopɔn ase na wɔnkamfo no. ⁵ Asaf a na ɔda kuw yi ano no bɔɔ kyenkyen no. Na n'abediakyirifo yɛ Sakaria a ɔto so abien, afei Yeiel, Semiramot, Yehiel, Matitia, Eliab, Benaia, Obed-Edom ne Yahasiel. Wɔn na wɔbɔɔ mmenta ne asankuten. ⁶ Na Asɔfo Benaia ne Yahasiel taa bɔ ntorobento wɔ Onyankopɔn Apam Adaka no anim.

Dawid Aseda Dwom

⁷ Saa da no, Dawid de saa aseda dwom a ɔde ma AWURADE yi maa Asaf ne ne mfefo Lewifo:

⁸ Da AWURADE ase na da ne kɛseyɛ adi.

Ma wiase nyinaa nhu nea wayɛ.

⁹ Monto dwom mma no, monto ayeyi dwom mma no;

monka n'anwonwade no nyinaa.

¹⁰ Monhoahoa mo ho wɔ ne din kronkron mu; momma wɔn a wɔhwɛhwɛ AWURADE no nnya koma mu anigye.

- 11 Momma mo ani nna AWURADE ne n'ahooden so;
na monhwewwe n'anim bere biara.
- 12 Monkae anwonwade a waye,
ne nsenkyerenne ne aten a obui.
- 13 Mo Israelmma, Onyankopon somfo,
Yakob mma a wapaw won.
- 14 Oye AWURADE, yen Nyankopon;
n'ahenni da adi wo asase so nyinaa.
- 15 Okae n'apam daa nyinaa,
asem a ohye maa awo ntoantoaso apem no.
- 16 Eyi ne apam a one Abraham yee
ne ntam a oka kyeree Isak.
- 17 Ohyee mu den maa Yakob se mmara,
de maa Israel se apam a ebetena ho afebwo;
- 18 "Mede Kanaan asase no bema wo
se kyefa a ebeye w'agyapade."
- 19 Okaa eyi bere a na wonnwoaso,
ahohokuw ketewa bi a wowo Kanaan.
- 20 Wofii aman so koo aman so,
fii ahemman mu koo ahemman mu.
- 21 Nanso wamma obi anhye won so;
won nti, okaa ahene anim se;
- 22 "Mommfa mo nsa nka won a masra won ngo,
na monnye m'adiyifo bone bi."
- 23 Momma asase nyinaa nto dwom mma AWU-
RADE!
Da biara, mompae mu nka asempe no se
ogye nkwa.

- 24 Mommo n'anuonyam nneye ho dawuru wo amanaman mu.
Monka anwonwade a oye nkyere obiara.
- 25 AWURADE ye okese! Na nkamfo fata no!
Ese se wosuro no sen anyame nyinaa.
- 26 Aman so anyame nyinaa ye ahoni bi kwa,
nanso AWURADE na oboo osoro!
- 27 Anuonyam ne tumi atwa ne ho ahyia,
ahooden ne ahoofe wo n'atena.
- 28 Momfa mma AWURADE, Amanaman
mmusuakuw,
momfa anuonyam ne tumi mma AWURADE.
- 29 Momfa anuonyam a efata mma AWURADE!
Momfa mo aforebode mmra mmesom no.
Monsore AWURADE wo ne hyeren kronkron nyi-
naa mu.
- 30 Momma asase nyinaa mpopo wo n'anim.
Wotatim wiase dennen a entumi nhinim.
- 31 Momma osoro ani nnye na asase nsepew ne
ho!
Momma aman nyinaa nte se, AWURADE ye
ohene.
- 32 Momma epo ne nea ewo mu nyinaa ntee mu
nkamfo no.
Momma mfuw ne won nnobae mfa
ahosepew mpue.
- 33 Momma kwae nnua nnyigyei
nye ayeyi AWURADE anim!
Efise orebebu asase aten.
- 34 Monna AWURADE ase, efise oye
na n'adce wo ho daa.

35 Μοντεετες mu se, “Gye yeη, Ao yeη nkwagye Onyankopon!

Boa yeη ano, na gye yeη fi amanaman nsam, na yeatumi ada wo din kronkron ase, na yeadi ahurusi akamfo wo.”

36 Ayeyi nka AWURADE, Israel Nyankopon, emfi mmeresanten nkosi nnsanten. Na nnipa no nyinaa gyee so se, “Amen!” Na wokamfoo AWURADE.

Ɔsom Wɔ Yerusalem Ne Gibeon

37 Dawid hyehye maa Asaf ne ne mfefo Lewifo no se wɔnsom daa wɔ AWURADE Apam Adaka no anim, na wɔnye nea ehia se wɔye no da biara.

38 Saa kuw yi mu nnipa ne Obed-Edom (a ɔye Yedutun babarima no), Hosa ne Lewifo aduosia awotwe a wɔye apon ano hwefo.

39 Dawid de ɔsofo Sadok ne ne mfefo asɔfo tenaa AWURADE Ahyiae Ntamadan a ewɔ beɔw Gibeon no, se wɔnsom wɔ AWURADE anim wɔ ho. 40 Anɔpa ne anwummere biara, wɔbɔ ɔhyew afɔre wɔ afɔremuka a wɔayi asi ho ama saa dwumadi no so. Na wodii biribiara a wɔakyerew se AWURADE mmara a ɔde ama Israel no so.

41 Dawid san yii Heman, Yedutun ne afoforo bi a wɔbobɔ wɔn din, yiyii wɔn no se wɔnna AWURADE ase “Na n’adɔe no tim ho daa.” 42 Heman ne Yedutun bɔɔ wɔn ntorobento, kyenkyen ne nnwontode ahorow de gyigyee ayeyi nnwom a wɔto maa Onyankopon no ho. Na woyii Yedutun mmabarima ma wɔyeɛ apon ano hwefo.

43 Na nnipa no nyinaa san kɔɔ wɔn afi mu. Dawid nso san kɔɔ ne fi, kohyiraa ne fifo.

17

AWURADE Apam Bɔhye A ɔde Ma Dawid

¹ Dawid bɔɔ ne ho atenase wɔ n'ahemfi ho no, ɔka kyerɛɛ odiyifo Natan se, "Me de, manya ahemfi a wɔde sida asi no fefe mu atena, nanso AWURADE Apam Adaka no de, ehye ntamadan mu."

² Natan buae se, "Nea ewɔ w'adwene mu a woye se woye no, kɔ so na Onyankopɔn ka wo ho."

³ Saa anadwo no ara, Onyankopɔn ka kyerɛɛ Natan se,

⁴ "Kɔka kyere me somfo Dawid se, 'Senea AWURADE se ni: enye wo na ese se wusi asɔredan ma me tena mu. ⁵ Efi bere a mede Israelfo fii Misraim besi nne, mentenaa asɔredan mu da. Daa, mete ntamadan mu na wɔde di atutena. ⁶ Na mannwiinwii ankyere Israel ntuanofɔ no a woye me nkurofo nguanhwɛfo no da. Mimmisaa wɔn da se: "Adeɛn nti na munsii sida dua asɔredan fefe mmaa me?"'

⁷ "Afei, kɔka kyere me somfo Dawid se, 'Senea Asafo AWURADE se ni: Miyii wo se di me nkurofo Israelfo anim bere a na woye abarimaa guanhwɛfo a worehwe wo nguan wɔ adidibea. ⁸ Baabiara a wokɔe no, mekaa wo ho. Na masee w'atamfo nyinaa. Na afei, mema wo din ahyeta wɔ asase so baabiara. ⁹ Mama me nkurofo Israelfo no baabi a wobɛtena afebɔɔ. Beae bi a ewɔ bammɔ a obiara renhaw wɔn. Eho beye wɔn ankasa asase a aman amumɔyɛfo renhye wɔn so, senea woyee bere bi a atwa mu no, ¹⁰ fi bere a miyii atemmufɔ se

wonni me nkurofo so no. Na meka w'atamfo nyinaa ahye.

“Na merepae mu aka se, AWURADE besi fi ama wo, ahenni nnidiso. ¹¹ Na se wuwu a, mema wo mmabarima no mu baako so, na mama n'ahenni aye den. ¹² Ono ne obi a obesi fi a eye asoredan no ama me. Na metim n'ahengua ase afebɔɔ. ¹³ Meye n'agya na obeye me ba. Merenyi me do a ensa da no mfi ne so, senea miyi fii Saulo a wudii n'ade so no. ¹⁴ Mema n'ase atim wo m'ahenni nnidiso ne m'aheman mu bere nyinaa mu, na n'ahengua no betena ho daa.’”

¹⁵ Enti Natan san ko Dawid nkyen koka nssem a AWURADE aka no nyinaa kyeree no.

Dawid Aseda Mpaebɔ

¹⁶ Afei, ohene Dawid kotenaa AWURADE anim boɔ mpae se,

“Me ne hena, AWURADE Nyankopɔn, na m'abusua ye abusua ben a nti wode me abedu saa tebea yi mu? ¹⁷ Na mprenpren, AWURADE, eyi nyinaa akyi no, woka se wobema me ahenni nnidiso afebɔɔ. Wokasa me ho te se obi a meye okese pa ara, AWURADE Nyankopɔn!

¹⁸ “Den na menka bio mfa okwan a woafa so ahye me anuonyam yi ho? Wunim senea mete ankasa. ¹⁹ AWURADE, me nti ne wo pe mu nti, woaye saa nneema akese yi nyinaa, na woada no adi.

²⁰ “AWURADE, obiara nni ho a ote se wo. Onyame foforo bi nni ho! Yentee da mpo se onyame foforo bi wo ho te se wo! ²¹ Oman foforo ben na ewo asase so a, ete se Israel? Oman

foforo ben, Onyankopɔn, na woayi no afi nkoasom mu de wɔn abeyɛ w'ankasa wo nkurɔfo? Bere a wugyee wo nkurɔfo fii Misraim no, wode gyee din. Wonam nsenkyerenne a eyɛ ahodwiriw so pam aman a wɔayɛ akwanside ama wɔn no. ²² Wuyii Israel sɛ wɔmmeyɛ wo nkurɔfo afeɔɔ, na wo, AWURADE, woabeyɛ wɔn Nyankopɔn.

²³ "AWURADE, afei yɛ nea woahyɛ ho bɔ afa me ne m'abusuafo ho no. Ma enyɛ bɔhyɛ a ebetɛm ho daa. ²⁴ Wo din ase ntim, na wɔnhyɛ no anuonyam afeɔɔ sɛnea ebeyɛ a wiase nyinaa bɛka se, 'Asafo AWURADE yɛ Onyankopɔn wɔ Israel!' Na ma wo somfo Dawid ahenni nnidiso no ase ntim wɔ w'anim.

²⁵ "Wo me Nyankopɔn, masi me bɔ abɔ saa mpae yi, efisɛ woada no adi sɛ wubesi fi ama me, m'ahenni nnidiso a ebetena ho daa. ²⁶ Efisɛ woyɛ Onyankopɔn, AWURADE. Na me, wo somfo, woahyɛ me nneɛma pa yi ho bɔ. ²⁷ Na afei asɔ w'ani sɛ wubehyira me ne m'abusuafo, sɛnea yɛn ahenni nnidiso bɛkɔ so afeɔɔ wɔ w'anim. Na sɛ wuhyira a, AWURADE, eyɛ nhyira a etena ho daa nyinaa!"

18

Dawid Akodi Mu Nkonimdi

¹ Eyi akyi no, Dawid ko dii Gat ne nkurow a atwa ho ahyia no so nkonim, de kaa Filistifo no hyɛɛ, brɛɛ wɔn ase. ² Bio, Dawid dii Moab asase no so nkonim, maa Moabfo no beyɛɛ Dawid nkoa a na wotua sonkahiri ma no.

³ Afei, Dawid tɔree ɔhene Hadadeser a ofi Soba asraafo ase de kosii Hamat, bere a Hadadeser boɔ nsra wɔ Asubɔnten Eufurate ho sɛ anka ɔrehyɛ ne tumi mu den no. ⁴ Dawid ko gyee nteaseɛnam apem, nteaseɛnamkafo mpem ason ne asraafo anantefo mpem aduonu. Afei, obubuu aponko a wɔtwe nteaseɛnam no nyinaa anan, ma ɛkaa ɔha pɛ.

⁵ Bere a Aramfo fi Damasko bae sɛ wɔrebɛboa Hadadeser no, Dawid kunkum wɔn mu mpem aduonu abien. ⁶ Afei, ɔde asraafo guu Damasko, Aram ahenkurow mu, maa Aramfo no bɛyɛɛ Dawid nkoa a na wɔbrɛ no sonkahiri. Baabi-ara a Dawid bɛko no, AWURADE ma no di nkonim. ⁷ Dawid de Hadadeser asraafo mpanyimfo sikakokɔɔ nkatabo no baa Yerusalem. ⁸ Ɔde kɔbere mfrafrae bebree a efi Hadadeser nkuropon Tibhat ne Kun kaa ho bae. Akyiri no, Salomo nan kɔbere mfrafrae no de yɛɛ asɔredan no ho adwuma. Ɔde yɛɛ kɔbere mfrafrae Po na ɔde bi yɛɛ afadum ne kɔbere nkuku ne nkaka a wɔde di dwuma wɔ asɔredan no mu.

⁹ Bere a Hamathene Tou tee sɛ Dawid atɔre Hadadeser asraafo no ase pasaa no, ¹⁰ ɔsoma ne babarima Hadoram ma ɔkɔɔ Dawid nkyen kɔmaa no mo wɔ ne nkonimdi no ho. Na Hadadeser ne Tou atan wɔn ho akyɛ, a na akokoakoko aba wɔn ntam. Yoram kɔkyɛɛ Dawid sikakokɔɔ, dwetɛ ne kɔbere mfrafrae bebree.

¹¹ Ɔhene Dawid hyiraa saa akyɛde yi nyinaa so maa AWURADE, a dwetɛ ne sikakokɔɔ a ɔfa fii aman foforo a ɔkaa wɔn hyɛɛ no so no nyinaa ka ho. Saa aman no ne Edom, Moab, Amon, Filisti ne Amalek.

¹² Seruia babarima Abisai kunkum Edomfo mpem dunwɔtwe wɔ Nkyene Bon no mu. ¹³ Ɔde asraafo duaduaa Edom nyinaa, maa Edomfo nyinaa beyɛɛ Dawid nkoa. Eyi ye senea AWURADE maa Dawid dii nkonim wɔ baabiara a ɔkɔe no nhwɛso.

¹⁴ Dawid dii Israel nyinaa so hene, a wanhyɛ obiara so na wansisi obiara nso.

¹⁵ Na Seruia babarima Yoab na na ɔye ɔsafohene. Ahilud babarima Yehosafat na na ɔye adehye abakɔsemkyerɛwni.

¹⁶ Ahitub babarima Sadok ne Abiatar babarima Abimelek na na wɔye asɔfo.

Sawsa na na ɔye asennii kyerɛwfo.

¹⁷ Yehoiada babarima Benaia na na odi Keretifo* ne Peletifo so.

Dawid mmabarima somee sɛ ɔhene aboafɔ mpanyimfo.

19

Dawid Di Amorifo So Nkonim

¹ Eyinom akyi no, Amonhene Nahas wui, na ne babarima Hanun bedii ade. ² Dawid susuw ho se, “Mɛda ayamye adi akyerɛ Nahas ba Hanun, efisɛ n’agya daa ayamye adi kyerɛɛ me.”

Eno nti, Dawid tuu abɔfo ma wɔkɔɔ Hanun nkyɛn, kɔmaa no hyɛden wɔ n’agya wu no ho. Bere a abɔfo no duu Amon asase so no,

³ Hanun asahene bisaa no se, “Enti wugye di

* **18:17** Na Keretifo ne Peletifo ye ahɔho asraafo a wɔbɔ won paa ma wɔko. Keretifo no ase fi Krete na Peletifo no nso ase fi Filisti. Wɔtaa bɔ saa akuw abien yi din sɛ awɛmfo a wɔwɛn adehye.

ampa ara se, saa mmarima yi baa se wɔrebɛhyɛ w'agya anuonyam? Dabi! Dawid asoma wɔn se wɔmmɛsra asase yi, na wɔnam so ako agye.”

⁴ Enti Hanun kyeree Dawid abɔfo no, yii wɔn abogyese, twitwaa wɔn ntade ano wɔ wɔn to ase, ma wɔsan kɔɛ.

⁵ Bere a Dawid tee asem no, otuu abɔfo kɔɔ asomafo no nkyɛn kɔkae se, “Montena Yeriko mma mo abogyese no mfuw ansa na moaba.” Efise na wɔn ho ayɛ fɛre yiye.

⁶ Afei, Amonfo huu abufuwtraso a wɔahyɛ Dawid no, Hanun ne Amonfo soma ma wɔde dwete nkaribo ani tɔn aduasa awotwe kogyee nteaseɛnam ne asraafodɔm fii Aram-naharaim, Aram-maaka ne Soba. ⁷ Wɔsan pɛɛ nteaseɛnam mpem aduasa abien, na wonyaa akyigyina fii Maakahene ne n'akofo nkyɛn. Saa asraafodɔm yi kyeree nsraban wɔ Medeba, ɛhɔ na Amon asraafodɔm a Hanun nya fii n'ankasa nkurow so no kɔkaa wɔn ho.

⁸ Bere a Dawid tee saa no, ɔsoma Yoab ne n'akofo se wɔne wɔn nkɔko. ⁹ Amonfo asraafo no begyinagyinaa kuropon no pon ano, na ahemfo a wɔaka no nso gyinagyinaa sare no so.

¹⁰ Bere a Yoab huu se ɛse se ɔko ha ne ha no, ɔpaw n'akofodɔm no mu akofo a wonim ako yiye no. Ɔde wɔn hyɛɛ n'ankasa ase, dii wɔn anim kɔko tiaa Aramfo no a wogyinagyina sare so no. ¹¹ Ogyaw asraafodɔm a wɔaka no maa ne nuabarima Abisai se ɔnkɔtow nhyɛ Amonfo no so. ¹² Na Yoab ka kyeree ne nuabarima no se, “Sɛ Aramfo no ye den ma me dodo a, bra na beboa me.” Yoab toaa so se, “Sɛ Amonfo no ye den dodo

ma wo a, meba abeboa wo. ¹³ Hye wo ho den. Ma yemfa akokoduru nko nnye yen nkurofo ne yen Onyankopon nkurow. AWURADE beye nea eye wo n'ani so."

¹⁴ Bere a Yoab ne n'akofo no tow hyee Aramfo no so no, wofii ase guanee. ¹⁵ Na Amonfo huu se Aramfo no reguan no, woguan fi Abisai anim koo kuropon no mu. Afei, Yoab san koo Yerusalem.

¹⁶ Aramfo no huu se enye won afe ne Israelfo no nti, wofree Aram asraafodom foforo fii Asubonten Euftrate ho se wommeboa. Saa asraafodom a wohye Sofak a oye Hadadeser asraafodom nyinaa so sahene ase no bae.

¹⁷ Bere a Dawid tee asem a asi no, oboaboa Israel nyinaa ano, de won twaa Asubonten Yordan, de n'akofo no ginyagynaa won mpasua so. Afei, one atamfo no de oko hyehyee so, ma woko tiaa no. ¹⁸ Eha nso, Aramfo no guan fii Israelfo no anim, na Dawid asraafo no kunkum nteaseenamkafo mpem ason ne anammommufo asraafo mpem aduanan a Sofak a oye won so sahene no ka ho.

¹⁹ Hadadeser asomfo huu se Israel adi won so nkonim no, womaa won nsa so, maa Dawid faa won se ne nkoa. Eno akyi no, Aramfo ampe se womeboa Amonfo bio.

20

Woko Fa Raba

¹ Asusow bere, afe mu bere a ahemfo ko oko no, Yoab dii Israel asraafo anim, kotow hyee Amonfo nkurow ne nkuraa so, dii won so nkonim. Akodi no mu no, wotuaa Raba kuropon no, ssee no. Saa bere no na Dawid te akyi

wɔ Yerusalem. ² Bere a Dawid duu Raba no, otuu ɔhene no ahenkyew, na wɔde hyee Dawid. Sikakɔkɔɔ na wɔde yee ahenkyew no na wɔde aboɔdemmo abobo mu. Na emu duru beye kilogram aduasa anan. Dawid faa asade bebree fii kurow no mu. ³ Ɔde Rabafo no yee nkoa, hyee wɔn ma wɔde ɔwan, famtunnade ne mmonnua yee adwuma. Saa ara nso na ɔyee nnipa a wɔwɔ Amon nkuropon nyinaa so. Na Dawid ne n'akofo san kɔɔ Yerusalem.

Akodi A Etia Filistifo

⁴ Eyi akyi, ɔko sii wɔne Filistifo ntam wɔ Geser. Ɔko no mu no, Sibekai a ofi Husa kum Sipai a ɔye abran no aseni ma wɔkaa Filistifo no hyee.

⁵ Ɔko foforo bi a wɔne Filistifo koe no mu no, Yair babarima Elhanan kum Gatni Goliat nuabarima Lahmi. Na Lahmi peaw nsa mu pipiripi te se ntamanwemfo abaa.

⁶ Ɔko foforo bi nso a wɔne Filistifo koe wɔ Gat no, ɔbran bi a ɔye abran asefo no bi a ɔye nsansia ye nansia wɔ ne nsa ne ne nan biara so no ⁷ buu Israel animtiaa, twitwaa mpoa. Na Dawid nuabarima Simea babarima Yonatan kum no.

⁸ Na saa Filistifo yi ye Gat abran no asefo nanso Dawid ne n'akofo kunkum wɔn.

21

Dawid Kan Nnipa

¹ Ɔbonsam sore tiaa Israel, maa Dawid kan Israelfo. ² Dawid hyee Yoab ne n'asahene se, "Monkan nnipa a wɔwɔ asase yi so nyinaa efi Beer-Seba a ewɔ anafo fam kosi Dan a ewɔ atifi

fam, na momfa wɔn dodow mmre me, na emma minhu wɔn ano.”

³ Na Yoab kae se, “AWURADE mmɔ ne nkurofo no dodow ho mpen ɔha ɔha! Na me wura, aden nti na wope se woye saa? Wɔn nyinaa nyɛ w’asomfo ana? Aden nti na esɛ se woye ma Israel ye bɔne?”

⁴ Nanso ɔhene no kae se, nea ete biara esɛ se Yoab kan nnipa no. Enti Yoab kyinkyinii Israel nyinaa kan nnipa no. Na ɔsan baa Yerusalem ⁵ bekaa nnipa no dodow kyerɛɛ Dawid. Na wɔn dodow ye mmarima ɔpepem baako ne mpem ɔha a wɔaso ɔsakɔ wɔ Israel ne mpem ahannan aduɔson wɔ Yuda.

⁶ Nanso Yoab amfa Lewi ne Benjamin mmusuakuw anka nnipakan no ho, efise na nea ɔhene ahyɛ no se ɔnye no ye no ahometew.

Dawid Bɔne Ho Atemmu

⁷ Onyankopɔn ampe nnipakan no koraa, enti ɔtwee Israel aso wɔ ho. ⁸ Na Dawid ka kyerɛɛ Onyankopɔn se, “Maye bɔne kɛse. Anka ense se mekan nnipa no. Mesre wo, fa me nkwaseade a maye no kye me.”

⁹ Na AWURADE kasa kyerɛɛ Gad a ɔye Dawid ɔdehufo no se, ¹⁰ “Kɔ na kɔka kyerɛ Dawid se, ‘Senea AWURADE se ni: Merema wo nsem ahorow abiɛsa. Paw emu baako na menyɛ ntia wo.’”

¹¹ Enti Gad baa Dawid nkyɛn bekae se, “Senea AWURADE se ni: ‘Paw emu nea wope: ¹² mfe abiɛsa a ɔkɔm kɛse beba anaa asram abiɛsa a w’atamfo bekunkum mo anaa nnansa a ɔyaredɔm a ano ye den yiye a, AWURADE bɔfo nam so de ɔsɛ beba Israel asase so.’ Afei dwene

eyi ho, na ma minhu mmuae ko a memfa nkɔma AWURADE.”

¹³ Dawid buaa Gad se, “Mewɔ ahohiahia mu. Ma mentɔ AWURADE nsam, efise n’ahummɔbɔ no so. Mma me nkɔtɔ nnipa nsam.”

¹⁴ Na AWURADE maa ɔyaredɔm baa Israel so, maa nnipa mpem aduɔson wuwui. ¹⁵ Afei, Onyankopɔn somaa ɔsoro ɔbɔfo se ɔnkɔsee Yerusalem. Na bɔfo no reyɛ no, AWURADE nyaa ahummɔbɔ ka kyerɛ owu ɔbɔfo no se, “Gyae! Eno ara dɔɔso!” Saa bere no na ɔbɔfo no gyina Yebusini Arauna awiporowbea hɔ.

¹⁶ Dawid pagyaw n’ani huu se AWURADE bɔfo no gyina ɔsoro ne asase ntam a, watwe n’afɔa de akyere Yerusalem so. Enti Dawid ne Israel mpanyimfo furaa atweaatam de kyerɛ wɔn ahoyeraw, na wɔhwewee fam de wɔn anim butubutu w hɔ.

¹⁷ Na Dawid ka kyerɛ Onyankopɔn se, “Me na mede nnipakan no ho asem bae! Me ne obi a mayɛ bɔne na mafom. Saa nkurɔfo yi de, eso bi nna wɔn so. Den na wɔayɛ? AWURADE me Nyankopɔn, ma w’abufuw mmra me ne me fifo so, na nsee wo nkurɔfo.”

Dawid Si Afɔremuka

¹⁸ Na AWURADE bɔfo no ka kyerɛ Gad se ɔnka nkyere Dawid mma onsi afɔremuka mma AWURADE wɔ Yebusini Arauna awiporowbea hɔ.

¹⁹ Na Dawid yɛɛ nea AWURADE nam Gad so ka kyerɛ no no. ²⁰ Arauna a saa bere no na n’ani abere reporow n’atoko so no dan ne ho huu ɔbɔfo no wɔ hɔ. Ne mmabarima baanan a na wɔka ne ho wɔ hɔ no guan kohintawee. ²¹ Bere

a Arauna huu se ohene Dawid reba awiporowbea ho no, ofi ho kokotow n'anim.

²² Na Dawid ka kyerɛ Arauna se, “Tɔn awiporowbea yi ma me senea ne bo te. Na mesi afɔremuka ama AWURADE wɔ ho senea obesiw ɔyaredɔm no ano.”

²³ Arauna ka kyerɛ Dawid se, “Fa, me wura, na fa ye nea wɔpɛ. Anantwi a wode bebɔ afɔre ni. Wubetumi de awiporowbea nnua yi ayɛ nnyina de asɔ gya wɔ afɔremuka no so. Fa atoko no nso bɔ atoko afɔre. Mede ne nyinaa bɛma wo.”

²⁴ Na ohene no buaa Arauna se, “Dabi! Mepɛ se mitua nea ɛfata ma wo. Merentumi nnye w'agyapade mfa mma AWURADE. Meremmɔ ohyew afɔre a memmɔɔ ho ka.”

²⁵ Enti Dawid tuua sikakokɔɔ kilogram ason maa Arauna, de tɔɔ awiporowbea no. ²⁶ Dawid sii afɔremuka wɔ ho maa AWURADE, bɔɔ ohyew afɔre ne asomdwoe afɔre wɔ so. Na Dawid bɔɔ mpae no, AWURADE tiee no, nam so de ogya fi soro bɛhyew afɔrebɔde a ɛwɔ afɔremuka no so no.

²⁷ Afei, AWURADE kasa kyerɛ ɔbɔfo no ma ɔsan de n'afɔa no hyɛ ne boha mu. ²⁸ Bere a Dawid huu se AWURADE atie ne mpaeɔ no, ɔbɔɔ afɔre pii wɔ Yebusini Arauna awiporowbea ho.

²⁹ Saa bere no na AWURADE Ahyiae Ntamadan ne afɔremuka a Mose sii wɔ sare so ho no sisi Gibeon sorɔnsorɔmmae ho. ³⁰ Nanso Dawid antumi ankɔ ho ankobisa Onyankopɔn ase, efise afoa a AWURADE bɔfo no twee no bɔɔ no hu.

22

¹ Afei, Dawid kae se, “Eha ne baabi a wobesi AWURADE Nyankopɔn Asɔredan no ne aforemuka a Israel bebɔ so ɔhyew afoɔre no.”

Asɔredan No Si Ho Ahoboa

² Eno nti Dawid hye ma wɔfrɛfrɛe ahɔho a wote Israel nyinaa boaa ano. Ɔma wotwaa abo a wode besi Onyankopɔn Asɔredan no. ³ Dawid maa nnade pii a wode beye nnadewa a eho behia ama apon ne mpontare. Ɔmaa kɔbere mfrafrae nso bebree a na wontumi nkari mpo. ⁴ Ɔmaa sida nnua pii nso, efise na mmarima a wofi Tiro ne Sidon de bebree abre Dawid dedaw.

⁵ Dawid kae se, “Me babarima Salomo nnyinii, na onni osuahu bi, nanso ese se saa asɔredan yi ye kese, gye din na eye anuonyamhye wɔ wiase mmaa nyinaa. Enti mefi ase nne yi ara aye ahoboa ama ne si.” Enti Dawid pɛe adansi ho nneɛma bebree guu ho ansa na ɔrewu.

⁶ Afei, Dawid soma kɔfaa ne babarima Salomo, na ɔka kyerɛɛ no se onsi asɔredan mma AWURADE, Israel Nyankopɔn. ⁷ Dawid ka kyerɛɛ no se, “Me ba, na anka mɛpe se misi asɔredan de hye AWURADE, me Nyankopɔn, din anuonyam. ⁸ Nanso AWURADE ka kyerɛɛ me se, ‘Woakunkum nnipa bebree wɔ akodi akese a wudii no mu. Na esiane se woahwie mogya bebree agu wɔ m’anim nti, enye wo na wubesi asɔredan de ahye me din anuonyam. ⁹ Na wobewo ɔbabarima a ne bere so asomdwoe ne ahoto beba. Mema asomdwoe abɛda ɔne n’atamfo a wɔwɔ nsase a atwa ha ahyia no nyinaa ntam. Wɔbefre no Salomo. N’ahenni mu no, mema asomdwoe ne

ahoto aba Israel. ¹⁰ Ono ne obi a obesi asoredan, de ahye me din anuonyam. Obeye me babarima na maye n'agya. Na mema n'ahenni ahengua atim wo Israel afeboo.'

¹¹ "Afei, me ba, AWURADE nka wo ho na omma wo nkoso bere a wudi n'ahyede so, na woresi AWURADE, wo Nyankopon, asoredan yi. ¹² Na AWURADE mma wo nyansa ne ntease, na woadi AWURADE, wo Nyankopon mmara so bere a wudi Israel so hene yi. ¹³ Se wudi mmara ne ahyede a AWURADE nam Mose so de maa Israel no so yiye a, ebisi wo yiye. Ye den na ye nnam. Nsuro na mma wo koma ntu.

¹⁴ "Maye adwumaden ape AWURADE Asoredan no si ho nneema, sikakokoo beye ton mpem anan (4,000), dwete beye ton mpem aduanan (40,000) ne nnade ne kobere mfrafrae pii a wontumi nkari mpo. Maboaboa nnua ne abo a wode beye afasu no, nanso ebia ese se wope bi ka ho. ¹⁵ Wowo abo adansifo, nnua adwumfo ne nnwuma ahorow mu adwumfo bebree. ¹⁶ Woye abenfo wo sikakokoo, dwete adwinni mu, kobere mfrafrae ne nnade ho adwumayefo. Afei fi adwuma no ase, na AWURADE nka wo ho."

¹⁷ Na Dawid hye Israel ntuanfo nyinaa se wommoa Salomo wo saa dwumadi no mu. ¹⁸ Okae se, "AWURADE, wo Nyankopon ka wo ho. Wama asomdwoe aba wo ne aman a atwa wo ho ahyia no ntam. Ode won ama me, nti woye AWURADE ne ne nkurofo nkoa. ¹⁹ Afei fi wo koma nyinaa mu hwehwe AWURADE, wo Nyankopon. Si AWURADE Nyankopon kronkronbea senea ebeye a, wubetumi de AWURADE Apam Adaka no ne Onyankopon akronkronne no

nyinaa ako asɔredan a wɔasi de rehye AWURADE din anuonyam no mu.”

23

Lewifo Nnwuma

¹ Bere a Dawid bɔɔ akwakoraa no, oyii ne babarima Salomo se onno na obedi Israel so hene.

² Dawid frɛfrɛɛ Israel amanye ntuanofɔ nyinaa ne asɔfo, a Lewifo ka ho se, wɔmmra ahensi afahye no ase. ³ Wɔkan Lewifo a wɔadi mfirihya aduasa anaa nea eboro saa, na wɔn nyinaa dodow ye mpem aduasa awotwe. ⁴ Na Dawid kae se, “Wɔn mu mpem aduonu anan behwe AWURADE Asɔredan no ho adwuma so. Mpem asia besom se mpanyimfo ne atemmufɔ. ⁵ Mpem anan beye apon ano hwefo na mpem anan foforo de nnwontode a maye no bekamfo AWURADE.”

⁶ Na Dawid kyekyee Lewifo no mu akuwakuw de mmusuakuw a woye Lewi mmabarima Gerson, Kohat ne Merari asefo no din totoo wɔn so.

Gersonfo

⁷ Gerson mmabarima ne:

Libni ne Simei.

⁸ Libni asefo no mu baasa ye

Yehiel (a oye abusuapanyin), Setam ne Yoel.

⁹ Eyinom na na woye Libni abusua no mpanyimfo.

Na Simei asefo baasa no ne Selomot, Hasiel ne Haran.

¹⁰ Simei asefo baanan a wɔaka no ne Yahat, Sisa, Yeus ne Beria.

11 Na Yahat ye ɔbeapanyin, na Sisa di Yahat akyi. Wɔfaa Yeus ne Beria se abusua baako, efise na won mu biara nni mmabarima dodow.

Kohatfo

12 Na Amram, Ishar, Hebron ne Usiel ka Kohat asefo no ho.

13 Amram mmabarima ye:

Aaron ne Mose.

Woyii Aaron ne n'asefo se wonni nneema kronkron no ho dwuma, na wɔmmɔ afɔre wɔ AWURADE anim, nsom AWURADE, na wonhyira wɔ ne din mu daa daa. 14 Mose a ɔye Onyankopɔn nipa no de, wɔde ne mmabarima kaa Lewi abusuakuw ho.

15 Mose mmabarima no ye

Gersom ne Elieser.

16 Na Sebucl a ɔye abusuapanyin no ka Gersom asefo no ho.

17 Na Elieser wɔ ɔbabarima baako a wɔfre no Rehabia a na ɔye abusuapanyin.

Na Rehabia asefo ye bebre.

18 Na Selomit a ɔye abusuapanyin no ka Ishar asefo no ho.

19 Na Yeria a ɔye abusuapanyin,

Amaria a odi ho,

Yahasiel a ɔto so abiesaa

ne Yekameam a ɔto so anan no

ne Hebron asefo no.

20 Na Mika a ɔye abusuapanyin ne Yisia a odi ho no

ye Usiel asefo no.

Merarifo

21 Na Mahli ne Musi ye

Merari asefo no.
Mahli mmabarima ne
Eleasar ne Kis.

²² (Eleasar wui a wanwo mmabarima biara, na mmom mmabea nko ara. Ne mmabea no wareware wɔn nuanom a wɔye Kis mmabarima.)

²³ Musi mmabarima baasa no din de Mahli, Eder ne Yeremot.

²⁴ Eyinom na na wɔn mmusua nti wɔye Lewi asefo, na wɔye wɔn mmusua akuw no ntuanofɔ a na wɔahwe akyerew wɔn din. Na ese se wɔn mu biara di mfirihya aduonu anaa nea eboro saa, ansa na waso AWURADE fi som. ²⁵ Na Dawid kae se, "AWURADE, Israel Nyankopɔn ama yen asomdwoe, na daa ɔbetena Yerusalem. ²⁶ Afei, eho nhia se Lewifo no besoa Ahyiae Ntamadan no ne ne nkuku ne ne nkaka de adi atutena." ²⁷ Senea Dawid no ara akwankyerɛ a etwa to no se no, ese se wɔkyerew Lewifo a wɔadi mfirihya aduonu ne nea eboro saa nyinaa din ma ɔsom.

²⁸ Na Lewifo no adwuma ne se, wɔbeboa asɔfo no a wɔye Aaron asefo no wɔ ɔsom nnwuma a wɔye wɔ AWURADE fi no mu. Afei, wɔbehwe adiwo ne adan a ewɔ nkyen nkyen no so. Na wɔbeboa ahodwira nnwuma mu, na wɔasom akwan ahorow so wɔ Onyankopɔn fi. ²⁹ Na wɔhwe brodo kronkron a wɔkora no didipon so no, asikresiam a wɔayam no muhumuhu a wɔde

bo aduan afōre, tetare a mmokaw nni mu, ofam a wode ngo dua srade akyew ne brodo afoforo a wode afrafra no so. Afei, na won asede bi nso ne se, wohwe nsania ne susudua nso so. ³⁰ Na anopa ne anwummere biara nso, wogyina AWURADE anim to aseda ne nkamfo nnwom ma no. ³¹ Woboa ohyew afōre a wobɔ ma AWURADE homeda ahorow mu wo Osram Foforo Afahye mu ne nnaponna nyinaa ho dwumadi mu. Bere biara, na Lewifo dodow a wofata wo ho a wosom wo AWURADE anim.

³² Eno nti, Lewifo no a na wosom wo Ahyiae Ntamadan no mu ko so som wo Asoredan no mu. Na wode nokwaredi yee won som no nnwuma wo AWURADE fi.

24

Asɔfo No Nnwuma

¹ Senea wokyekyee Aaron asefo a woye asofo no mu akuwakuw ma wosom no ni: Na Aaron mmabarima no ye Nadab, Abihu, Eleasar ne Itamar. ² Nanso Nadab ne Abihu wui a wonni mma ansa na won agya rewu. Enti ekaa Eleasar ne Itamar nko ara a na ese se woye asofo. ³ Mmoa a Sadok a na oye Eleasar aseni ne Ahimelek a na oye Itamar aseni no boae no nti, Dawid kyekyee Aaron asefo mu akuwakuw senea won dwumadi te. ⁴ Wokyee Itamar de mu akuw awotwe, efise na Eleasar asefo mu mmusua mpanyimfo no doaso. ⁵ Wonom ntontobo kronkron so, kyekyee dwumadi ahorow nyinaa maa akuwakuw no, senea ennye nhweanimsem biara. Efise na mpanyimfo bebree a wofata se wosom Onyankopon

kronkronbea ho a woye Eleasar ne Itamar asefo no nso wo ho.

⁶ Netanel babarima Semaia a na oye Lewini no yee adwuma se okyerewfo. Okyerew din ne nnwuma ahorow wo ohene no ne osɔfo Sadok ne Abiatar babarima Ahimelek ne asɔfo no ne Lewi mmusua no mpanyimfo anim. Eleasar ne Itamar asefo boboo ntonto senea edidi so yi:

⁷ Ntonto a edi kan no boo Yehoiarib.

Ntonto a eto so abien no boo Yedaia.

⁸ Ntonto a eto so abiesa no boo Harim.

Ntonto a eto so anan no boo Seorim.

⁹ Ntonto a eto so anum no boo Malkia.

Ntonto a eto so asia no boo Miyamin.

¹⁰ Ntonto a eto so ason no boo Hakos.

Ntonto a eto so awotwe no boo Abia.

¹¹ Ntonto a eto so akron no boo Yesua.

Ntonto a eto so du no boo Sekania.

¹² Ntonto a eto so dubaako no boo Eliasib.

Ntonto a eto so dumien no boo Yakim.

¹³ Ntonto a eto so dumiensa no boo Hupa.

Ntonto a eto so dunan no boo Yesebeab.

¹⁴ Ntonto a eto so dunum no boo Bilga.

Ntonto a eto so dunsia no boo Imer.

¹⁵ Ntonto a eto so dunson no boo Hesir.

Ntonto a eto so dunwotwe no boo Hapises.

¹⁶ Ntonto a eto so dunkron no boo Petahia.

Ntonto a eto so aduonu no boo Yeheskel.

¹⁷ Ntonto a eto so aduonu baako no boo Yakin.

Ntonto a eto so aduonu abien no boo Gamul.

¹⁸ Ntonto a eto so aduonu abiesa no boo Delaia.

Ntonto a eto so aduonu anan no boo Maasia.

¹⁹ Kuw biara dii ne dwuma wo AWURADE fi senea won agya Aaron nam AWURADE, Israel Nyankopon akwankyerɛ so hyehye maa won no.

Lewi Mmusua Mpanyimfo

²⁰ Eyinom ne mmusua a aka a woye Lewi asefo no mpanyimfo:

Amram asefo ntuanoni ne Subael.

Subael asefo ntuanoni ne Yehdeia.

²¹ Rehabia asefo ntuanoni ne Yisia.

²² Yishar asefo ntuanoni ne Selomot.

Selomot asefo ntuanoni ne Yahat.

²³ Hebron asefo ntuanofe ne:

Yeria; Amaria ne n'abediakyiri, Yahasiel na ototo so abiessa na Yekameam to so anan.

²⁴ Usiel asefo ntuanoni ne Mika.

Mika asefo ntuanoni ne Samir

²⁵ ne Mika nuabarima Yisia.

Yisia asefo ntuanoni ne Sakaria.

²⁶ Merari asefo ntuanofe ne Mahli ne Musi.

Yasia asefo ntuanoni ne Beno.

²⁷ Merari asefo a wofi Yasia mu no, ntuanofe no ne:

Beno, Soham, Sakur ne Ibri.

²⁸ Mahli asefo ntuanoni ne Eleasar a na onni mmabarima no.

²⁹ Kis asefo ntuanoni ne Yerahmeel.

³⁰ Musi asefo ntuanofe ne Mahli, Eder ne Yerimot.

Eyinom ne Lewi asefo ne senea won mmusua te.

³¹ Wɔnam ntonto kronkron a wɔbɔɔ wɔ wɔn so na wɔde wɔn nnwuma hyɛɛ wɔn nsa te se Aaron asefo de no, a wɔanhwe mfe a wɔadi ne wɔn dibeaa. Wodii dwuma no wɔ ɔhene Dawid, Sadok, Ahimelek, asɔfo ne Lewifo mmusua mpanyimfo no anim.

25

Nnwontofo No Nnwuma

¹ Dawid ne asahene no yiyii mmabarima fii Asaf, Heman ne Yedutun mmusua mu se wɔmfɔ asankuten, mmenta ne kyenkyen mmɔ Onyankopɔn asem no dawuru. Wɔn din ne wɔn nnwuma na edidi so yi:

² Na Asaf mmabarima no ne:

Sakur, Yosef, Netania ne Asarela. Na wɔhye wɔn agya Asaf ase. Ono na ɔhene hyee no ma ɔbɔ Onyankopɔn asem no dawuru.

³ Na Yedutun wɔ mmabarima a wɔne:

Gedalia, Seri, Yesaia, Simej, Hasabia ne Matitia. Wɔye baasia a wɔhye wɔn agya ase. Ono na ɔhyee nkɔm, nam sankuten so de aseda ne nkamfo maa AWURADE.

⁴ Na Heman mmabarima din ne:

Bukia, Matania, Usiel, Sebuel, Yerimot, Hanania, Hanani, Eliata, Gidalti, Romamti-Eser, Yosbekasa, Maloti, Hotir, ne Mahasiot. ⁵ Eyinom ne Heman a ɔye ɔhene diyifo no mmabarima. Onyankopɔn dom no mmabarima dunan ne mmabea baasa.

⁶ Na saa mmabarima yi nyinaa hye wɔn agyanom ase, na wɔnam so too nnwom wɔ AWURADE fi. Wɔn nnwuma ne se wɔbɔ kyenkyen, mmenta ne asankuten wɔ Onyankopɔn fi.

Na Asaf, Yedutun ne Heman hye ɔhene no ase.

⁷ Na wɔatetew wɔn ne wɔn abusuafo nyinaa wɔ nnwom a wɔto wɔ AWURADE anim no mu. Na wɔn nyinaa dodow ye ahannu aduwɔtwe awotwe na wɔn mu biara wɔ nnwonto ho

nimdes. ⁸ Wɔnam ntontobɔ kronkron so yiyii nnwontofɔ tuatuaa nnwuma ahorow ano a wɔanhwe sɛ obi ye abofra anaa ɔpanyin, ɔkyerɛkyerɛfo anaa osuani.

⁹ Ntonto a edi kan no bɔɔ Yosef a ofi Asaf abusua mu, ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)

Ntonto a eto so abien no bɔɔ Gedalia, ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)

¹⁰ Ntonto a eto so abiɛsa no bɔɔ Sakur, ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)

¹¹ Ntonto a eto so anan no bɔɔ Yisri, ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)

¹² Ntonto a eto so anum no bɔɔ Netania, ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)

¹³ Ntonto a eto so asia no bɔɔ Bukia, ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)

¹⁴ Ntonto a eto so ason no bɔɔ Yesarela, ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)

¹⁵ Ntonto a eto so awotwe no bɔɔ Yesaia, ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)

¹⁶ Ntonto a eto so akron no bɔɔ Matania, ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)

¹⁷ Ntonto a eto so du no bɔɔ Simej, ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)

¹⁸ Ntonto a eto so dubaako no bɔɔ Asarel, ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)

¹⁹ Ntonto a eto so dumien no bɔɔ Hasabia, ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)

²⁰ Ntonto a eto so dumiensa no bɔɔ Subael, ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)

²¹ Ntonto a eto so dunan no bɔɔ Matitia, ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)

²² Ntonto a eto so dunum no bɔɔ Yeremot, ne

- ne mmabarima ne n'abusuafo (12)
- ²³ Ntonto a eto so dunsia no bɔɔ Hanania, ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)
- ²⁴ Ntonto a eto so dunson no bɔɔ Yosbekasa, ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)
- ²⁵ Ntonto a eto so dunwɔtwe no bɔɔ Hanani, ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)
- ²⁶ Ntonto a eto so dunkron no bɔɔ Maloti, ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)
- ²⁷ Ntonto a eto so aduonu no bɔɔ Eliata, ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)
- ²⁸ Ntonto a eto so aduonu baako no bɔɔ Hotir, ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)
- ²⁹ Ntonto a eto so aduonu abien no bɔɔ Gidalti, ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)
- ³⁰ Ntonto a eto so aduonu abiesa no bɔɔ Mahasiot, ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)
- ³¹ Ntonto a eto so aduonu anan no bɔɔ Romamti-Eser ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)

26

Apon Ano Ahwɛfo Nnwuma

¹ Eyinom ne apon ano ahwɛfo no akuwakuw:

Korafo mu no,
 yɛwɔ Kore babarima Meselemia a ofi Asaf abusua mu. ² Meselemia mmabarima yɛ:
 Sakaria a ɔyɛ abakan, Yediael a ɔto so abien, Sebadia a ɔto so abiesa, Yatniel a ɔto so anan.
³ Elam a ɔto so anum, Yehohanan a ɔto so asia,
 Eliehoenai a ɔto so ason.

- 4 Na Obed-Edom mmabarima nso a woye apon ano ahwefo ye:
 Semaia a oye abakan, Yehosabad a oto so abien,
 Yoa a oto so abiesa, Sakar a oto so anan,
 Netanel a oto so anum, ⁵ Amiel a oto so asia,
 Isakar a oto so ason, ne Peuletai a oto so awotwe.
 Onyankopon hyiraa Obed-Edom bebree.
- 6 Na Obed-Edom babarima Semaia wo mmabarima a wotumi ade ye yiye nti, wonyaa dibea a ekura tumi wo abusua no mu. ⁷ Na won din ne:
 Otni, Refael, Obed ne Elsabad;
 na won abusuafo Elihu ne Semaia nso ye mmodemmofo.
- ⁸ Obed-Edom asefo yi nyinaa a won mmabarima ne won nenanom a na won nyinaa dodow ye aduosia abien (62) no ye nnipa a na wobɔ won ho mmoden yiye na won nnwuma fata won.
- ⁹ Saa ara nso na na Meselemia mmabarima dunwotwe (18) no ne won abusuafo nso bo won ho mmoden yiye.
- 10 Hosa a ofi Merari abusua mu mma ne: Simri na odi kan (na onye abakan de, nanso n'agya paw no se ntuanoni wo ne mmabarima mu).
¹¹ Na ne mmabarima no bi ne:
 Hilkia a na oto so abien. Tebalia na oto so abiesa
 na Sakaria to so anan.
 Na Hosa mmabarima ne n'abusuafo a wosom se apon ano ahwefo no nyinaa

dodow ye dumiensa (13).

- 12 Saa apon ano hwefo akuw yi nam wɔn mmusua ntuanofɔ so som wɔ AWURADE fi, senea wɔn abusuafo yee no. 13 Wɔnam ntontobɔ kronkron so, de ɔwen adwuma wɔ apon ahorow ano hyee mmusua no nsa a wɔnhwe mfirihya a obi adi, anaa ntetewee a wanya so.
- 14 Wɔde apuei pon ho dwumadi no hyee Meslemia ne ne kuw nsa. Atifi pon ho dwumadi nso, wɔde hyee ne babarima onyansafo Sakaria nsa.
- 15 Anafo pon* no, wɔde hyee Obed-Edom nsa, na wɔmaa ne mmabarima no hwee adekoradan no so.
- 16 Wɔmaa Supim ne Hosa hwee atɔe pon no ne ɔkwan a ekɔ asɔredan no mu no so.

Wɔkyekyee ɔwen nnwuma no pɛpɛpɛ maa wɔn.

- 17 Da biara, na wɔma Lewifo baasia kɔ apuei pon no ho,
na wɔma baanan kɔ atifi pon no ho,
na baanan nso akɔ anafo pon no ho,
na baanu baanu akokɔ adekoradan ahorow no mu biara ho.
- 18 Da biara, na wɔma baasia kɔ atɔe pon no ho.
Baanan kɔ ɔkwan a ekɔ asɔredan no mu no so, na baanu nso akɔ adiwo ho.

* **26:15** Anafo pon. Dawid ne Salomo ahemfi no na ewɔ asɔredan no anafo fam. Saa anafo pon no mu na na ɔhene no fa. Saa ɔpon yi anohwe dwumadi no ye anuonyamhye ma Obed Edom. (26.4-6; Hes 46.1-10)

19 Eynom ne apon ano ahwεfo a wofi Kora ne Merari mmusua mu no nkyekyεmu.

Fotosanfo Ne Adwumayεfo Nkae

20 Lewifo a wɔaka a na Ahiya da wɔn ano no na na wɔhwε Onyankopɔn fi sikakorabea ne adekoradan so.

21 Libni fi a na εwɔ Gerson abusua mu no, na Yehieli na na otua wɔn ano. 22 Yehieli mmabarima Setam ne ne nuabarima Yoel na na wɔhwε AWURADE fi sikakorabea so.

23 Eynom ne ntuanofɔ a wɔyε Amram, Yishar, Hebron ne Usiel asefo.

24 Amram abusua mu, Sebuel yε Mose babarima Gersom aseni. Ɔno na na ɔyε ɔpanyin a ɔhwε sikakorabea no so. 25 Wɔn a wɔnam Elieser so yε n'abusuafo ne Rehabia, Yesaia, Yoram, Sikri ne Selomot.

26 Selomot ne n'abusuafo na na wɔhwε sikakorabea a na wɔkora agyapade a wɔde ama AWURADE no so. Agyapade no bi ne nea Dawid ne mmusua ntuanofɔ ne asahene ne asraafo mpanyimfo de maa AWURADE no.

27 Na saa mmarima yi de wɔn asade a wonyaa wɔ akodi mu no bi bae sε wɔmfa nsiesie AWURADE fi. 28 Afei, na Selomot ne n'abusuafo na wɔhwε nneεma a Samuel a ɔyε odiyifo, Kis babarima Saulo, Ner babarima Abner ne Seruia babarima Yoab de maa AWURADE no so. Nneεma nkae a wɔde maa AWURADE no nyinaa, na εhyε wɔn nsa.

29 Yishar abusua mu na Kenania fi. Ɖne ne mmabarima na woyii wɔn sɛ ɔman sohwefo ne atemmufɔ wɔ Israelman mu nyinaa.

30 Hebron abusua mu na Hasabia fi. Ɖne n'abusuafo a wɔyɛ mmɔdemmmɔfo a wɔn dodow yɛ apem ahanson na wɔma wɔhwɛɛ Israel nsase a ɛdeda Asubɔnten Yordan atɔɛ fam no so. Nsɛm a ɛfa AWURADE ho, ne ɔhene a ɔwɔ mpasua no so som ho nyinaa yɛ wɔn asɛde. ³¹ Bio, Hebron abusua mu na Yeria fi. Sɛnea awo ntoatoaso nkrataa kyere no, ɔno na na ɔyɛ Hebronfo no ntuanoni.

(Dawid dii hene no, ne mfe aduanan so, wɔhwɛhwɛɛ nkrataa mu na wohuu mmarima a wɔbɔ wɔn ho mmɔden wɔ Hebron abusua no mu din wɔ kurow Yaser a ɛwɔ Gilead mu. ³² Na mmarima a wɔbɔ wɔn ho mmɔden mpem abien ne ahanson na na wɔwɔ Yeria abusua mu. Ɖhene Dawid ma wɔkɔɔ Asubɔnten Yordan apuei fam, maa wɔkɔhwɛɛ Ruben ne Gad mmusuakuw ne Manase abusuakuw fa no so. Nsɛm a ɛfa Onyankopɔn ho, ne ɔhene som ho nyinaa yɛ wɔn asɛde.)

27

Asahene Ne Wɔn Akuw

¹ Israelfo akuw ahorow no ni—mmusua mpanyimfo, asahene ne asraafo mpanyimfo a na wɔhwɛ asraafo akuw ahorow so de som ɔhene, a kuw biara kɔ adwuma ɔsram baako wɔ afe mu. Na dɔm a wɔwɔ kuw biara mu

nso dodow ye mpem aduonu anan (24,000). Wɔn din na edidi so yi.

- ² Sabdiel babarima Yasobeam na na ɔye kuw a edi kan no sahene, a na wɔko adwuma ɔsram a edi kan wɔ afe no mu. Na ne kuw no asraafodɔm dodow ye mpem aduonu anan (24,000). ³ Na ɔye Peres aseni a na ɔhwe asraafo mpanyimfo no nyinaa so ɔsram a edi kan no mu.
- ⁴ Dodai a na ɔye Ahoa aseni na na ɔye kuw a eto so abien a na wɔko adwuma ɔsram a eto so abien mu no so sahene. Na ne kuw no asraafodɔm dodow ye mpem aduonu anan (24,000), a na Miklot ye n'abediakyiri.
- ⁵ Ɔsofo Yehoiada babarima Benaia na na ɔye kuw a eto so abiesa a na wɔko adwuma ɔsram a eto so abiesa mu no so sahene. Na ne kuw no asraafodɔm dodow ye mpem aduonu anan (24,000). ⁶ Saa Benaia yi na na ɔhwe Dawid asraafo akunini kuw, a na wɔfre wɔn Akofo Akese Aduasa no so. Ne babarima Amisabad na na ɔye n'abediakyiri.
- ⁷ Yoab nuabarima Asahel na na ɔye kuw a eto so anan, a na wɔko adwuma ɔsram a eto so anan mu no so sahene. Na ne kuw no asraafodɔm dodow ye mpem aduonu anan (24,000). Asahel babarima Sebadia na odii n'ade.
- ⁸ Samhut a ɔye Yisrahini na na ɔye kuw a eto so anum, a na wɔko adwuma ɔsram a eto so anum mu no so sahene. Na ne kuw no asraafodɔm dodow ye mpem aduonu anan (24,000).
- ⁹ Ikes babarima Ira a ofi Tekoa no na na ɔye

kuw a eto so asia, a na wɔkɔ adwuma ɔsram a eto so asia mu no sahene. Na ne kuw no asraafodɔm dodow ye mpem aduonu anan (24,000).

- 10 Heles a na ɔye Efraim aseni a ofi Pelon no na na ɔye kuw a eto so ason, a na wɔkɔ adwuma ɔsram a eto so ason mu no so sahene. Na ne kuw no asraafodɔm dodow ye mpem aduonu anan (24,000).
- 11 Sibekai a na ɔye Sera aseni a ofi Husa no na na ɔye kuw a eto so awotwe, a na wɔkɔ adwuma ɔsram a eto so awotwe mu no so sahene. Na ne kuw no asraafodɔm dodow ye mpem aduonu anan (24,000).
- 12 Abieser a na ofi Anatot a eda Benyamin asase so no na na ɔye kuw a eto so akron, a na wɔkɔ adwuma ɔsram a eto so akron mu no so sahene. Na ne kuw no asraafodɔm dodow ye mpem aduonu anan (24,000).
- 13 Maharai a ɔye Serah aseni a ofi Netofa no na na ɔye kuw a eto so du, a na wɔkɔ adwuma ɔsram a eto so du mu no so sahene. Na ne kuw no asraafodɔm dodow ye mpem aduonu anan (24,000).
- 14 Benaia a ofi Piraton a ewɔ Efraim no na na ɔye kuw a eto so dubaako, a na wɔkɔ adwuma ɔsram a eto so dubaako mu no so sahene. Na ne kuw no asraafodɔm dodow ye mpem aduonu anan (24,000).
- 15 Heldai a ɔye Otniel a ofi Netofa aseni no na na ɔye kuw a eto so dumien, a na wɔkɔ adwuma ɔsram a eto so dumien mu no so sahene. Na ne kuw no asraafodɔm dodow ye mpem aduonu anan (24,000).

Mmusuakuw No Ntuanofa

¹⁶ Mmusuakuw no ne wɔn ntuanofa ni:

Ruben abusuakuw: Sikri babarima Elieser;
Simeon abusuakuw: Maaka babarima Sefatia;

¹⁷ Lewi abusuakuw: Kemuel babarima
Hasabia;

Aaron (asɔfo no) abusuakuw: Sadok;

¹⁸ Yuda abusuakuw: Dawid nuabarima Elihu;

Isakar abusuakuw: Mikael babarima Omri;

¹⁹ Sebulon abusuakuw: Obadia babarima Yis-
maia;

Naftali abusuakuw: Asriel babarima Yerimot;

²⁰ Efraim abusuakuw: Asasia babarima Hosea;

Manase (atɔe fam) abusuakuw: Pedaia
babarima Yoel;

²¹ Manase (apuei fam) abusuakuw Sakaria
babarima Ido;

Benjamin abusuakuw: Abner babarima
Yaasiel;

²² Dan abusuakuw: Yeroham babarima Asarel.

Eyinom ne Israel mmusuakuw no ne
wɔn ntuanofa.

²³ Bere a Dawid ma wɔkan nnipa no, wɔankan
wɔn a wonnii mfe aduonu, efise na AWURADE
ahye bo se ɔbema Israelfo no adɔɔso se ɔsoro
nsoromma. ²⁴ Yoab na ofii nnipakan no ase,
nanso wanwie, efise Onyankopɔn bo fuw Is-
rael. Wɔankyerew nnipa no nyinaa dodow angu
ɔhene Dawid nkrataa mu.

Dawid Ahenni Mu Mpanyimfo

- 25 Adiel babarima Asmawet na na ohwe ahemfi sikakorabea so.
Usia babarima Yonatan no na na ohwe omantam no sikakorabea a ewowo nkurow, nkuraa ne aban a ewo Israel nyinaa so.
- 26 Kelub babarima Esri na na ohwe apaafu a na wodo ohene mfuw so.
- 27 Simei a na ofi Rama na na ohwe ohene bobe mfuw so.
Sabdi a ofi Sifim na na ohwe aba a wode ye nsa ne nsa a woye so.
- 28 Baal-Hanan a ofi Geder no na na ohwe ohene ngonnua ne ankye nnua a na ewo Yuda bepaw ase no so.
Yoas na na ohwe ma woye ngo.
- 29 Sitrai a ofi Saron na na ohwe anantwi a na wowo Saron sare so no so.
Adlai babarima Safat na na ohwe anantwi a wowo abon ahorow mu no so.
- 30 Ismaelni Obil na na ohwe yoma so.
Yehdia a ofi Meronot na na ohwe mfurum so.
- 31 Yasis a ofi Hagar na na ohwe ohene nguan so.
Saa mpanyimfo yi nyinaa na na wohwe ohene Dawid agyapade so.
- 32 Yonatan a na oye Dawid wofa no ye ofotufu nyansafo maa ohene. Na oye okyerewfo a owo nhumu.
Na Hakmoni babarima Yehiel na na okyere ohene mmabarima ade.
- 33 Ahitofel na na oye ohene fotufo.
Na Husai a ofi Arki ye ohene adamfo.
- 34 Benaia babarima Yehoiada na odii Ahitofel ade na Abiatar betoaa adedi no so.

Yoab na na ɔye Israel asraafodom no so sa-
hene.

28

Dawid Akwankyerɛ A Ɔde Maa Salomo

¹ Dawid frɛɛ ne mpanyimfo nyinaa kɔɔ Yerusalem. Saa mpanyimfo no ne mmusuakuw no ntuanofɔ, asahene a wɔdɛda asraafodom akuw dumien no ano, asraafo mpanyimfo a wɔaka no, wɔn a wɔhwɛ ɔhene agyapade ne ne mmoa so, ahemfi nhenkwaa, akofo akɛse ne akofo a wɔaka wɔ ahenni no mu no.

² Dawid sɔre gyinaa wɔn anim, kasa kyereɛ wɔn se, “Me nuanom ne me nkurɔfo, anka mɛpɛɛ sɛ misi asɔredan a wɔde AWURADE Apam Adaka, Onyankopɔn anan ntiaso no besi afeɔɔ. Meyɛɛ ho ahoboa nyinaa sɛ mede rebesi, ³ nanso Onyankopɔn ka kyereɛ me se, ‘Ense sɛ wusi asɔredan de hyɛ me din anuonyam, efise woyɛ ɔkofo a woahwie mogya bebree agu.’

⁴ “Nanso AWURADE, Israel Nyankopɔn, ayi me wɔ m’agya abusua mu sɛ, minni ɔhene wɔ Israel so daa. Na wayi Yuda abusuuakuw sɛ wonni hene na Yuda mmusua mu nso, oyii m’agya abusua. Na m’agya mma mu no nso, eyɛɛ AWURADE fɛ sɛ osii me Israel nyinaa so hene. ⁵ Na me mmabarima pii a AWURADE de wɔn maa me no mu nso, oyii Salomo sɛ ɔntena AWURADE ahenni agua no so nni Israel so. ⁶ Ɔka kyereɛ me se, ‘Wo babarima Salomo na obesi m’asɔredan ne n’adiwo nyinaa, efise mayi no sɛ me babarima na mɛyɛ n’agya. ⁷ Na sɛ ɔko so di m’ahyɛde ne

me mmara so, senea ɔye mprenpren yi a, mema n'ahenni atim afeboɔ.'

⁸ "Enti mprenpren a Onyankopɔn ye yen dansifo yi, menam wo so de saa asodi yi ma Israel nyinaa a wɔye AWURADE manfo no: Monhwe yiye na munni AWURADE, mo Nyankopɔn, ahyede nyinaa so senea mobefa saa asase pa yi, na moagyaw ama mo asefo se wɔn agyapade daa.

⁹ "Afei, me ba Salomo, hu w'agyanom Nyankopɔn. Fa wo koma ne w'adwene nyinaa sore no, na som no. Efise Awurade hu koma biara mu, enti ohu na onim emu nhyehyee ne nsusuwii biara. Se wohwehwe no a, wubehu no. Na se wopo no a, ɔbepo wo afeboɔ. ¹⁰ Enti fa no asenhia. Awurade ayi wo se si asɔredan ma no, se ne kronkronbea. Ye den, na di dwuma no."

¹¹ Afei Dawid de asɔredan no ho mfonɔ a sikakorabea, soro adan, emu adan ne emu kronkronbea a Apam Adaka no afefare mu a eho ye mpatabea, faako a wɔde Adaka no besi maa Salomo. ¹² Nhyehyee biara a Honhom no de maa Dawid a efa AWURADE Asɔredan adiwo ho, akyi adan, Onyankopɔn Asɔredan no mu sikakorabea ne akyede a wɔde ama Onyankopɔn no, ɔkyeree Salomo. ¹³ Saa ara na ɔhene no kyeree Salomo dwuma a asɔfo ne Lewifo nkyekyemu ahorow no nye wɔ AWURADE Asɔredan no mu. Na ɔkyerekyeree nneema pɔtee a ewɔ AWURADE Asɔredan no mu a wɔde sore AWURADE ne nea wɔde bo afoɔre. ¹⁴ Dawid kyeree sikakokoo ne dwete dodow a wɔmfa nye nneema a eho behia. ¹⁵ ɔkyeree Salomo sikakokoo dodow a eho behia ama sikakokoo akaneadua no ne akanea

no, na okyerεε dwetε dodow a εho behia ama dwetε akaneadua no ne akanea no ye, ne okwan ko a wɔbεfa so de emu biara adi dwuma no.

¹⁶ Okyerεε sikakɔkɔɔ dodow a wɔmfa nye ɔpon a wɔde Daa Daa Brodo no bεto so; na okyerεε dwetε dodow a wɔmfa nye apon a εka ho no.

¹⁷ Dawid san kyerεε sikakɔkɔɔ dodow a wɔmfa nye nam darewa a wɔde besuso afɔrebɔ nam mu, hweaseammɔ, sukuruwa ne nyowa ne dwetε dodow a wɔmfa nye asanka biara. ¹⁸ Nea ɔde wiee ne sε, okyerεε sikakɔkɔɔ a wɔabere ho dodow a wɔde beyε nnuhuam afɔremuka no ne sikakɔkɔɔ kerubim a ne ntaban atrew wɔ AWURADE Adaka no so.

¹⁹ Dawid ka kyerεε Salomo se, “Saa mfonɩ yi nyinaa, AWURADE nsa na ɔde kyerεw maa me.”

²⁰ Afei, Dawid toaa so se, “Ye den na ma wo bo nye duru na ye adwuma no. Nsuro na mma dwumadi no keseyε ntu wo bo, efisε AWURADE Nyankopɔn, me Nyankopɔn, ka wo ho. Ɔrenni wo huammɔ na ɔrennya wo. Ɔbehwe sε dwumadi biara a εfa AWURADE Asɔredan no si ho no, wobewie no pεpεεpε. ²¹ Asɔfo ne Lewifo akuw no besom wɔ Onyankopɔn Asɔredan no mu. Wɔn a aka a wɔwɔ nimdeε ahorow no nyinaa beyi wɔn yam aboa, na ntuanofɔ ne ɔman no nyinaa nso beyε biribiara a wobεka.”

29

Asɔredan No Si Ho Akyεde

¹ Afei, Ɔhene Dawid dan n’ani kyerεε ɔmanfo no kae se, “Me babarima Salomo a Onyankopɔn ayi no sε onni Israel so sε ɔhene foforo no da

so ye abofra a onni osuahu biara. Adwuma a eɗa n'anim no so, na Asoredan a obesi no nye dan hunu bi. EYE AWURADE Nyankopɔn no ankasa de. ² Mede nea mitumi ye biara adi dwuma, maboaboa nea matumi anya nyinaa ano ama me Nyankopɔn Asoredan no si. Mprempren, sikakɔkɔɔ, dwete, kɔbere mfrafrae, nnade ne nnua ne apopobibiri abo ne aboɔden abo, aboɔden agude ne abo pa ne abohemaa ahorow nyinaa pii wɔ ho. ³ Na esiane me ho a mede ama me Nyankopɔn Asoredan no nti, mede m'ankasa sikakɔkɔɔ ne dwete beboɔ ɔdan no si. Eynom beka adansi no ho nneɛma a maboaboa ano ama asoredan kronkron no ho. ⁴ Mama Ofir sikakɔkɔɔ a eboro nsania ani tɔn ɔha ne dumien ne dwete a wɔahoa ho nsania ani tɔn ahannu aduosia abien a wɔde begu adan no afasu anim, ⁵ ne sikakɔkɔɔ ne dwete nnwuma a aka a adwumfo no beye no. Afei, hena na obeyi ne yam de n'ayeyede ama AWURADE nne?"

⁶ Na abusua ntuanofɔ, Israel mmusuakuw ntuanofɔ, asahene ne asraafo mpanyimfo ne ɔhene adwumayefo nyinaa fii ɔpe pa mu mae. ⁷ Wɔmaa sikakɔkɔɔ beye tɔn ɔha aduwɔtwe awotwe, sika ankasa mpem du, dwete beye tɔn ahaasa aduwɔson anum, kɔbere mfrafrae beye tɔn ahansia aduwɔson anum ne nnade beye tɔn mpem ahaasa ahanson ne aduonum, de boaa Asoredan no si. ⁸ Wɔmaa aboɔden abo bebree a wɔkɔkoraa no wɔ sikakorabea a ewɔ AWURADE fi maa Yehiel a ɔye Gerson aseni hwɛɛ so. ⁹ Nnipa no ani gyee ɔma no ho, efise wofi ɔpe pa ne koma pa mu na woyiyi maa AWURADE, na ɔhene Dawid ani gyee yiye.

Dawid Kamfo AWURADE

¹⁰ Na ɔhene Dawid kamfoo AWURADE wɔ nnipa no nyinaa anim se,

“AWURADE,

yɛn agya Israel Nyankopɔn,
ayeyi nka wo daa nyinaa.

¹¹ Kɛseyɛ, ahoɔden, anuonyam,
nkonimdi ne tumi yɛ wo de, AWURADE.

Biribiara a ɛwɔ ɔsoro ne asase so yɛ wo de,
AWURADE, na ahenni yi nso yɛ wo de.

Yɛma wo so sɛ wone ade nyinaa so tumfo.

¹² Ahonya ne anuonyam fi wo nko ara,
efisɛ woyɛ ade nyinaa sodifo.

Tumi ne ahoɔden nyinaa wɔ wo nsam
na wopɛ mu na wufi ma nnipa yɛ kɛse na
wonya ahoɔden.

¹³ Afei, yɛn Nyankopɔn, yɛda wo ase,
na yɛkamfo wo din kronkron no.

¹⁴ “Na me ne hena na me nkurofo ne nnipa
bɛn a yetumi kyɛ wo biribi? Biribiara a yɛwɔ
no fi wo nkyɛn, na nea yɛde ma wo no yɛ nea
wode ama yɛn dedaw no. ¹⁵ Yɛwɔ ha mmere
tiaa bi sɛ nsrahwɛfo ne ahɔho wɔ asase a yɛn
agyanom dii kan wɔ so no so. Yɛn nna wɔ
asase so te sɛ sunsuma a etwa mu kɔ ntɛm so
a wonhu bio. ¹⁶ AWURADE, yɛn Nyankopɔn, saa
nneɛma a yɛaboaboa ano de rebesi asɔredan
de ahɛ wo din kronkron anuonyam yi mpo
fi wo nkyɛn! Ne nyinaa yɛ wo dea. ¹⁷ Me
Nyankopɔn, minim sɛ wohwehwɛ yɛn koma mu,
na sɛ wuhu nokwaredi wɔ mu a, w’ani gye.
Wunim sɛ mede adwene pa na ɛyɛɛ eyinom
nyinaa, na mahwɛ ahu sɛnea wo nkurofo fi

koma pa ne anigye mu de wɔn akyede aba. ¹⁸ AWURADE, yen agyanom Abraham, Isak ne Israel Nyankopɔn, ma wo nkurɔfo nye osetie mma wo daa. Mma ɔɔ a wɔde ɔɔ wo no nsesa. ¹⁹ Ma me babarima Salomo koma nyinaa mu ɔpe pa, na onni w'ahyede, wo mmara ne wo nkyerɛkyere so, na onsi saa Asɔredan yi a maye ho ahoboa nyinaa no."

²⁰ Afei, Dawid ka kyereɛ ɔmanfo no nyinaa se, "Monkamfo AWURADE, mo Nyankopɔn!" Na ɔmanfo no nyinaa kamfoo AWURADE, wɔn agyanom Nyankopɔn, na wɔkotow buu nko-todwe wɔ AWURADE ne ɔhene no anim.

Wosi Salomo ɔhene

²¹ Ade kyee no, wɔde anantwinini apem, adwennini apem ne nguamma anini apem bebɔɔ ɔhyew afɔre maa AWURADE. Wɔsan gyinaa Israel anan mu, de ɔnom afɔrebɔde pii ne afɔrebɔde ahorow bae. ²² Wɔde ahosɛpɛw didi nomee da no wɔ AWURADE anim.

Na bio, wɔhyee Dawid babarima Salomo ahenkyew se wɔn hene foforo. Wɔsraa no ngo wɔ AWURADE anim se wɔn ntuanoni, na wɔsraa Sadok nso ngo se wɔn sɔfo. ²³ Na Salomo tenaa AWURADE ahengua no so se n'agya Dawid nanmusini, na ɔkɔɔ so yiye, na Israel nyinaa tiee no. ²⁴ Adehye mpanyimfo nyinaa, asahene ne Dawid mmabarima nyinaa sua kyereɛ ɔhene Salomo.

²⁵ Na AWURADE pagyaw Salomo maa Israelman no maa no nidi nwonwaso, na ɔmaa Salomo ahonya ne anuonyam sen n'agya.

Dawid Wu

²⁶ Enti Yisai babarima Dawid dii Israel nyinaa so hene. ²⁷ Odi hene wo Israel mfe aduanan a ne nkyeremu ne se, odii Hebron so mfe ason, na mfe aduasa abiesan so, otenaa Yerusalem. ²⁸ Otenaa ase kyee, nyinii yiye, nyaa ahode ne anuonyam ansa na orewu. Na ne babarima Salomo dii n'ade se ohene. ²⁹ Efi Ohene Dawid adedi mfiase de kosi n'awie mu nsem nyinaa, woakyerew agu odehufo Samuel abakosem nhoma, odiyifo Natan abakosem nhoma ne odehufo Gad abakosem nhoma mu. ³⁰ N'adedi mu akokodurusem ne biribiara a ebaa ne so, Israel ne ahenni ahorow a atwa ne ho ahya nyinaa nso ye nsem a woakyerew.

**Biblica® Wonhia εho kwamma nhoma
Akuapem Twi Nkwa Asem™
Twi: Biblica® Wonhia εho kwamma nhoma
Akuapem Twi Nkwa Asem™ (Bible)**

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Akuapem Twi (Twi)

Dialect: Akuapem

Translation by: Biblica, Inc.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Open Akuapem Twi Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2020 by Biblica, Inc.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

Biblica® is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. and may not be included on

any derivative works. Unaltered content from open.bible must include the Biblica® trademark when distributed to others. If you alter the content in any way, you must remove the Biblica® trademark before distributing your work.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-04-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

db9c1a75-e6f7-5999-979b-02f8eb612f40